BIDEBERRI MANKOMUNITATEAREN ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUA PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ KONTRATATZEKO BALDINTZA ADMINISTRATIBOEN PLEGUA		**PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA CONTRATAR MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO EL SERVICIO DE AYUDA DOMICILIARIA DE LA MANCOMUNIDAD DE BIDEBERRI**
I. KONTRATUAREN HELBURUA ETA ALDERDI OROKORRAK		**I.- OBJETO Y CUESTIONES GENERALES DEL CONTRATO**
1. BALDINTZA.- Kontratuaren helburua eta beharra.		**CLÁUSULA 1ª.- Objeto y necesidad del contrato**
1.1.- Kontratuaren helburua: Helburua Bideberri Mankomunitatean (Antzuola, Elgeta eta Leintz Gatzagako Udaletan) ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA ematea izango da, espedientean dagoen dokumentazio teknikoaren arabera, kontratu izaera izango duena. Lan kopurua ez da aurrez zehazten, eta beraz, kontratuaren iraupen epean kontratistari adierazitako beharren kuantifikazioaren menpe gelditzen da. Helburuari Europako Batzordeko Kontratuen Hiztegi Komuneko (CPV) nomenklaturaren kode hau dagokio: **85312000-9 (Ostaturik gabeko gizarte laguntzako zerbitzuak).**		**1.1.- Objeto del contrato:** El contrato tendrá por objeto la prestación del SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO de la Mancomunidad Bideberri (Antzuola, Elgeta y Leintz Gatzaga), de conformidad con la documentación técnica que figura en el expediente, que tendrá carácter contractual. La totalidad de trabajo a realizar no se determina de antemano, quedando, por tanto, subordinada su cuantificación a las necesidades que se manifieste al contratista durante el plazo de duración del referido contrato. Dicho objeto corresponde al código**.: 85312000-9: servicios de asistencia social sin alojamiento,** de la nomenclatura Vocabulario Común de Contratos (CPV) de la Comisión Europea.
1.2.- Erakunde kontratatzailea: Erakunde kontratatzailea Bideberri Mankomunitatea da.		**1.2.- Entidad contratante:** La entidad contratante es la Mancomunidad Bideberri
1.3.- Sortak: EZ. Ez da aurreikusten sortatan lizitatzea, zerbitzu integral, homogeneo eta oso gisa hartzen delako bere xedearen izaera kontuan hartuta, baldintza teknikoen agirian aipatzen diren aurreikuspenen eta edukiaren arabera. Eta horrek egikaritzea osotasunean koordinatzeko eta zuzentzeko beharra dakar, ezinezko gerta daitekeena sortatan banatu eta hainbat kontratistak egikarituz gero.		**1.3.- Lotes: NO.** No se prevé su disposición en lotes en razón a su tratamiento como servicio integral, homogéneo y completo, dada la naturaleza de su objeto conforme a las previsiones y contenido que refiere el pliego de prescripciones técnicas, implicando la necesidad de coordinar y dirigir su ejecución con un tratamiento conjunto, cuestión que podría verse imposibilitada por su división en lotes y ejecución por una pluralidad de contratistas diferentes.
1.4.- Kontratuarekin bete nahi den beharra: Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legeak erantzukizun publikoko gizarte-zerbitzuen sistema integratu bat ordenatu eta egituratzen du, Euskal Autonomia Erkidegoaren esparruan herritar guztiei gizarte-zerbitzuen euskal sistemako gizarte-zerbitzuak jasotzeko eskubide subjektiboa ziurtatzeko		**1.4.- Necesidad a satisfacer mediante el contrato:** La Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, ordena y estructura un sistema integrado de servicios sociales de responsabilidad pública, a fin de garantizar en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco, el derecho subjetivo de toda la ciudadanía de acceso a las prestaciones y servicios del Sistema

asmoz, prestazio edo zerbitzu bakoitzerako araututa dauden aipatutako sistemara sartzeko baldintza orokorren eta baldintza berezien barruan. 22. artikuluan, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen katalogoa definitzen du; horrek etxez etxeko laguntza zerbitzua barne hartzen du, eta zerbitzu horiek emateko eskumena udalei ematen die. Eman gura den zerbitzuarekin oinarrizko laguntza eman nahi zaie beraien etxean eta beraien komunitatean menpekotasun egoeran dauden edo menpekotasun egoeran egoteko arriskuan dauden pertsonei eguneroko bizitza errazagoa egiteko, beraien egoera pertsonalean eta familiakoan laguntzeko, laguntza hori ezinbestekoa denean bizi kalitatea izan eta lana eta familia bateratzeko, bereziki, emakumeen kasuan. Era berean, lanean etekin egokia eta probetxugarria lortzeko lan giro ona eta lan baldintzak oinarrizkoak direla kontuan izanik, eta baita ere zerbitzua ematen duten profesionalen gogobetetasunak eragin zuzena duela zerbitzuaren kalitatean, gutxieneko lan baldintza batzuk indartzea nahi dira kalitatea hobetzeko eta lana eta familia bateratzeko.		Vasco de Servicios Sociales, dentro del marco de los requisitos generales de acceso al mencionado sistema y de los requisitos de acceso específicos que se regulen para cada prestación o servicio. En su artículo 22 define el Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales, entre los que incluye el Servicio de Ayuda Domiciliaria, cuya provisión es competencialmente atribuida a los Ayuntamientos. Con el servicio a prestar se pretende dar atención básica en su propio domicilio y en su propia comunidad a las personas en situación de dependencia o en riesgo de dependencia, para hacerles la vida diaria más llevadera, para proporcionar apoyos para la convivencia personal y familiar en un contexto en el que estos apoyos son imprescindibles para la calidad de vida y para la conciliación de la vida familiar y laboral, particularmente en el caso de las mujeres. A su vez, con la consideración de que el ambiente y las condiciones de trabajo son piezas fundamentales para un adecuado y satisfactorio rendimiento en el trabajo, que la satisfacción laboral de los/as profesionales que prestan este servicio tiene un impacto directo en la calidad del mismo, es por lo que también se trata de reforzar unas condiciones mínimas laborales con las que mejorar la calidad y conciliación en el empleo.
2. BALDINTZA. Kontratatzailearen profila.		**CLÁUSULA 2ª. Perfil del contratante.**
Gardentasuna eta kontratuko jarduerari buruzko informazioa publikoa izango dela bermatzeko, eta bestelako publizitate bideak erabiltzearen kaltetan gabe, Bideberri Mankomunitateak kontratatzailearen profila du, eta bertara sartzeko ondorengo orrian araututakoari jarraiki egin beharko da: www.contratación.euskadi.eus		Con el fin de asegurar la transparencia y el acceso público a la información relativa a la actividad contractual, y sin perjuicio de la utilización de otros medios de publicidad, la Mancomunidad Bideberri cuenta con el Perfil de la parte Contratante al que se tendrá acceso según las especificaciones que se regulan en la página siguiente: www.contratación.euskadi.eus
3. BALDINTZA. Egikaritze epea.		**CLÁUSULA 3ª. Plazo de ejecución.**
Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 29. artikuluan xedatutakoa kontuan harturik, kontratu honek URTEBETEKO iraupena izango du kontratua sinatzen den egunetik kontatzen hasita, eta beste 3 urtez luzatu ahal izango da, baina, kontratuak, guztira, ezingo du LAU URTE baino gehiago iraun. Luzapena urtero egin beharko da, eta berariaz erabaki beharko du kontratazio organoak. Derrigorrezkoak		Teniendo en cuenta lo dispuesto en el art. 29 de la Ley de Contratos del Sector Público, el plazo de duración del presente contrato será de UN año a contar desde la fecha de la firma del contrato y podrá ser prorrogado por tres años más sin que la duración total del mismo pueda exceder de CUATRO AÑOS. La prórroga será anual y deberá ser acordadas expresamente por el órgano de contratación. Serán

izango dira enpresariarentzat, betiere, kontratua amaitu baino bi hilabete lehenago abisatuz gero eta ez bada gertatzen 2017ko SPKLren 29. artikuluaren 2. idatz-zatiaren azken paragrafoan jasotako egoera. Aurreko baldintzetan ezarritakoa gorabehera, kontratu bakoitzaren epemugan ez bada formalizatu zerbitzu hori ematen jarraituko dela bermatzen duen kontratu berria esleipen-prozedura berrian kontratazio-organoarentzat aurreikusi ezin diren gertakarien ondorioz, eta prestazioa ez eteteko interes publikoko arrazoiak badaude, kontratua luzatu ahal izango da kontratu berria gauzatzen hasi arte, gehienez ere sei hilabetez, kontratuaren gainerako baldintzak aldatu gabe, eta betiere kontratu berriaren lizitazio-iragarkia kontratu honen amaiera-data baino gutxienez hiru hilabete lehenago argitaratu bada.		obligatorias para la empresa, siempre que su preaviso se produzca con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato y no concurra la circunstancia prevista en el último párrafo del apartado 2 del art. 29 de le LCSP2017. No obstante lo establecido en los apartados anteriores, cuando al vencimiento de cada contrato no se hubiera formalizado el nuevo contrato que garantice la continuidad de la prestación de este servicio como consecuencia de incidencias resultantes de acontecimientos imprevisibles para el órgano de contratación producidas en el nuevo procedimiento de adjudicación, y existan razones de interés público para no interrumpir la prestación, se podrá prorrogar el presente contrato hasta que comience la ejecución del nuevo contrato, por un periodo máximo de seis meses, sin modificar las restantes condiciones del contrato, y siempre que el anuncio de licitación del nuevo contrato se haya publicado con una antelación mínima de tres meses respecto de la fecha de finalización de este contrato.
4. BALDINTZA. Kontratuari kalkulatutako balioa eta lizitazioaren oinarrizko aurrekontua.		**CLÁUSULA 4ª. Valor estimado y presupuesto base de licitación del contrato**
Kontratuaren balio zenbatetsia kalkulatzeko, gutxi gorabehera urtean 10.000 zerbitzu-ordu emateko aurreikuspena hartu da kontuan, loteslea ez dena. Ordu horiek bermatzen ez direnez, esleipena eskainitako unitateko prezioetan egingo da. Kontratuaren balio zenbatetsia, luzapenak barne, horrelakorik balego, honako hau da: 4 urte – 1.307.400 € (BEZ kanpo). Lizitaziorako ondoren esango diren tipoak ezartzen dira, BEZik gabe. Prezio horiek behera hobetu ahal izango dituzte enpresa lizitatzaileek beraien eskaintzetan. Eskaintzak aurkezteko 11. baldintzan ezarritako ereduaren arabera aurkeztu beharko dira eskaintzak: **Lanegunetako orduko prezioa:** a)Kontratuko lehen urtean: 29,80+BEZ%4=30,99 € b)Kontratuko bigarren urtean: 32,10+BEZ%4=33,38 € c)Kontratuko hirugarren urtean: 34,42+BEZ%4=35,79€ d)Kontratuko laugarren urtean: 34,42+BEZ%4=35,79€		Para el cálculo del valor estimado del contrato se ha tenido en cuenta una previsión estimativa, orientativa y no vinculante de 10.000 horas anuales de servicios. Dado que no se garantizan dichas horas, la adjudicación se realizará a los precios unitarios ofertados. El valor estimado del contrato incluidas prorrogas si se produjeran, es el siguiente: 4 años – 1.307.400 € (IVA excluido). Se establecen los siguientes tipos de licitación, IVA excluido, cantidades que podrán ser mejoradas a la baja en sus ofertas por las empresas licitadoras, y que deberá de ser presentado de acuerdo al modelo de presentación de ofertas incluido en la cláusula 11ª: **Precio hora días laborales:** a) Primer año de contrato: 29,80+4%IVA=30.99 € b) Segundo año de contrato: 32,10+4%IVA=33,38 € c) Tercer año de contrato: 34,42+4%IVA=35,79 € d) Cuarto año de contrato: 34,42+4%IVA=35,79 €

Zifra horiek dira beheranzko eskaintzek izango duten gehieneko zenbatekoa, eta kopuru hori gainditzen duten eskaintzak automatikoki baztertuko dira. Kontratuaren prezioak orduko kontratatutako zerbitzuak behar bezala egiteko behar diren kontzeptu guztiak bilduko ditu, hala nola orokorrak, finantzarioak, mozkinak, aseguruak, joan-etorriak, lekualdatze-denbora, bere ardurapeko teknikarien ordainsariak eta zergak. Jaiegunetako lanorduaren prezioa kalkulatzeko egunezko lanordu arruntaren prezioari % 19 igoko zaio . Jaiegunetako lanordutzat hartuko da igandetan edo jaiegunetan, Euskal Autonomia Erkidegoan ofizialki onartzen den jaiegunen egutegiaren arabera egiten dena. Kontratatutako eta enpresak fakturatu beharreko ordua 60 minutuko lan presentzial eta erreala da, erabiltzailearen etxean eta/edo laguntza-zereginetan, eta hori lizitatzaileek eskaintzen duten orduaren prezioa izango da.		Estas cifras constituyen la cantidad máxima sobre la que versarán las ofertas a la baja, suponiendo la exclusión automática de aquellas ofertas que superan dicha cantidad. El precio/hora del contrato comprenderá todos los conceptos necesarios para la correcta realización de los servicios contratados, tales como generales, financieros, beneficios, seguros, desplazamientos, tiempo de traslado, honorarios de personal técnico a su cargo y tributos. El precio de la hora de trabajo festiva será el resultado de incrementar al precio de la hora de trabajo diurna ordinaria un 19%. Se considera hora de trabajo festiva la que se realiza en domingo o día festivo, según el calendario de fiestas que se apruebe oficialmente para el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco. La hora contratada y a facturar por la adjudicataria es una hora de sesenta minutos de trabajo presencial y real en el domicilio y/o tareas de acompañamiento de la persona usuaria del servicio y ello corresponderá al precio horas que se oferte por las licitadoras.
5. BALDINTZA. Kontratuaren prezioa.		**CLÁUSULA 5ª. Precio del contrato.**
Kontratuaren prezioa esleipenekoa izango da, eta ezingo du gainditu Administrazioak ezarritako lizitazio tipoa. Ondorio guztietarako ulertu beharko da kontratuaren prezioan sartuta daudela kontratatutako zerbitzua normal betetzeko enpresa kontratistak egin beharko dituen gastu zuzen eta zeharkako guztiak, indarrean dauden xedapenen arabera ezarri ahal diren beste edozein tasa eta udaleko, lurralde historikoko zein estatuko edozein motako zerga eta lizentziak.		El precio del contrato será el que resulte de la adjudicación del mismo y no podrá superar el tipo de licitación formulado por la Administración. A todos los efectos, se entenderá que el precio del contrato comprende todos los gastos directos e indirectos que la empresa contratista deba realizar para la normal ejecución de la prestación contratada, y cualesquiera otras tasas que resulten de aplicación según las disposiciones vigentes, y toda clase de impuestos y licencias tanto municipales, como provinciales y estatales
6. BALDINTZA. Kreditua izatea.		**CLÁUSULA 6ª. Existencia de crédito**
SPKLren 3. xedapen gehigarriaren babesean, kontratazio espediente hau aldez aurretik izapidetzen da, eta beraz, esleipena eten ahal izango da dagokion ekitaldian kontratu honetatik eratorritako betebeharrak finantzatzeko kreditu egokia eta nahikoa ez badago. Halaber, aurrekontu gaietako organo eskudunak konpromisoa hartzen du hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan behar adina kreditu jartzeko.		Al amparo de lo establecido en la D. Adicional 3ª de la LCSP, este expediente de contratación se tramita anticipadamente por lo que la adjudicación del contrato queda sometida a la condición suspensiva de existencia de crédito adecuado y suficiente para financiar las obligaciones derivadas del contrato en el ejercicio correspondiente. Asimismo, los órganos competentes de cada entidad en materia presupuestaria se comprometen a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

7. BALDINTZA. Prezioak berraztertzeko erregimena.		**CLÁUSULA 7ª. Régimen de revisión de precios.**
Martxoaren 30eko 2/2015 Legea –Espainiako ekonomiaren desindexazioarena– garatzen duen otsailaren 3ko 55/2017 Errege Dekretuaren 8. artikuluan eta sektore publikoko kontratuen prezioa berraztertzeko baldintzak arautzen dituen SPKLren 103. artikuluan ezarritakoari jarraiki, kontratu honetan ez da aplikagarria aipatutako berrazterketarik.		De conformidad con lo establecido en el art. 8 del Real Decreto 55/2017, de 3 de febrero, por el que se desarrolla la Ley 2/2015, de 30 de marzo, de desindexación de la economía española, y el artículo 103 LCSP, que regulan los requisitos para que proceda la revisión de precios en los contratos del sector público, a estos contratos *no resulta* aplicable la citada revisión.
II. - KONTRATAZIOA.		**II.- CONTRATACIÓN.**
8. BALDINTZA. Esleipena egiteko prozedura.		**CLÁUSULA 8ª. Procedimiento de adjudicación.**
2017ko SPKLren 156. artikuluan eta ondorengoetan xedatutakoaren arabera, kontratua prozedura ireki bidez esleituko da, hainbat esleipen irizpideri jarraiki, baldintza orri honetako 16. baldintzan ezarritakoaren arabera.		De conformidad con lo dispuesto en el artículo 156 y siguientes de la LCSP 2017, los contratos se adjudicarán por procedimiento abierto, y se realizará atendiendo a una pluralidad de criterios de adjudicación, según lo dispuesto en la cláusula 16ª del presente pliego.
9. BALDINTZA. Kontratatzeko gaitasuna eta egiaztatzea.		**CLÁUSULA 9ª. Capacidad para contratar y acreditación.**
Kontratu honen esleipenean parte hartu ahal izango dute jarduteko gaitasun osoa duten pertsona fisiko zein juridikoek, espainiarrak edo atzerritarrak, indibidualki edo aldi baterako enpresa-batasuna eratuta, baldin eta kontratatzeko debekuren bat ez badute eta beren kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa egiaztatzen badituzte (edo, hala badagokio, behar bezala sailkatuta baldin badaude). Aurreko paragrafoan esandakoaren kalterik gabe, berariaz ezartzen zaie kontratatzeko debekua ondorengo egoeraren batean dauden pertsonei edota erakundeei: a) Zigor irmoa jaso izana arau-hauste larria egiteagatik, indarrean dagoen araudiaren arabera, arlo profesionalean, lehia faltsutzearenean, lan-merkatuan integratzearenean, aukera berdintasuna eta desgaitasuna duten pertsonak ez baztertzekoarenean eta atzerritarrenean.		Podrán optar a la adjudicación las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, a título individual o en unión temporal de empresas, que tengan plena capacidad de obrar, que no estén incursas en alguna prohibición de contratar y que acrediten su solvencia económica, financiera y técnica [o se encuentren debidamente clasificadas, *en su caso).* Sin perjuicio de lo establecido en el párrafo anterior, de forma expresa se establece la prohibición para contratar a las personas y/o entidades que concurran en alguna de las siguientes circunstancias: a) Haber sido sancionada con carácter firme por infracción grave en materia profesional, de falseamiento de la competencia, de integración laboral y de igualdad de oportunidades y no discriminación de las personas con discapacidad, o de extranjería, de conformidad con lo establecido en la normativa vigente.

b) Zigor irmoa jaso izana arau-hauste oso larria egiteagatik lan edo gizarte arloan, lan arloko arau-hauste eta zigorrei buruzko legearen testu bategina onartzen duen abuztuaren 4ko 5/2000 Legegintzako Errege Dekretuan xedatutakoaren arabera, eta baita testu horretako 22.2 artikuluan aurreikusitako arau-hauste larriarengatik ere. c) Bereziki, ezingo dute kontratua egin ezta lizatazioan parte hartu ere lan harreman indibidual edota kolektiboen arloan arau-hauste oso larria egiteagatik zigor irmoa jasotako pertsona fisiko edo juridikoek, lan arloko arau-hauste eta zigorrei buruzko legearen testu bateginaren 7. artikuluan xedatutakoaren arabera, zehazki, 8. artikuluko 13. idatz-zatia ez betetzeagatik enpresaren zuzendaritzaren ahalmenak iristen diren arloan sexu-jazarpena gertatutakoan. Gainera, enpresa esleipendunak beraien helburuak edo jarduerak kontratuaren helburuarekin harreman zuzena duten pertsona fisiko edo juridikoak izan beharko dira, eta kontratua behar bezala betetzeko behar besteko baliabide pertsonal eta materialak izan beharko dituzte. Europako Batasunetik kanpoko enpresek 2017ko SPKLren 68. artikuluan ezarritako baldintzak ere bete beharko dituzte.		b) Haber sido sancionada con carácter firme por infracción muy grave en materia laboral o social, de acuerdo con lo dispuesto en el Texto Refundido de la Ley sobre Infracciones y Sanciones en el Orden Social, aprobado por el Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, así como por la infracción grave prevista en el artículo 22.2 del citado texto." c) En particular, no podrán contratar ni participar en la licitación las personas físicas o jurídicas que hubieran sido sancionadas con carácter firme por infracción muy grave en materia de relaciones laborales individuales y colectivas, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 7 del Texto Refundido de la Ley sobre Infracciones y Sanciones en el Orden Social, concretamente por el incumplimiento del apartado 13 del artículo 8 por acoso sexual cuando se produzca dentro del ámbito a que alcanzan las facultades de dirección empresarial. Además, las empresas adjudicatarias deberán ser personas físicas o jurídicas cuya finalidad o actividad tenga relación directa con el objeto del contrato y disponer de una organización con elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato. Las empresas extranjeras no comunitarias deberán reunir además los requisitos establecidos en el artículo 68 LCSP 2017.
10. BALDINTZA. Sailkapena eta kaudimena.		**CLÁUSULA 10ª. Clasificación y Solvencia.**
Zerbitzu kontratua denez, SPKLren 77. artikuluaren arabera, kontratu hau egiteko ez da sailkapenik eskatzen. <u>Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa eta profesionala edo teknikoa:</u> akreditazio dokumentala: <u>A.- Kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa:</u> A.1.- Lizitatzailearen edo izangaiaren urteko negozio bolumena, amaitutako azken hiru urteetako negozio bolumen handieneko urtekoa aintzat hartuta, kontratuari kalkulatutako urteko balioaren % 70a izan beharko da. A.2.- Arrisku profesionalen kalte-ordainen asegurua duela egiaztatzen duen ziurtagiria. Aseguru hori baldintza agiri honetan eskatutako kopuruarengatik edo handiagoagatik izan beharko da.		Al tratarse de un contrato de servicios, de conformidad con el art. 77 LCSP, no se exige Clasificación. <u>Solvencia económica y financiera, y profesional o técnica:</u> Acreditación documental: <u>A.- Solvencia económico-financiera</u>: A.1.- Volumen anual de negocios de la parte licitadora o candidata, que referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos concluidos deberá ser al menos el 70% del valor anual estimado del contrato. A.2.- Justificante de la existencia de un seguro de indemnización por riesgos profesionales por importe igual o superior al exigido en el presente pliego.

B.- Kaudimen teknikoa eta profesionala: B.1.- Azken hiru urteetan egindako etxez etxeko laguntza zerbitzuen zerrenda, eta bertan adierazita diru zenbatekoa, datak eta publikoak edo pribatuak izan diren. Bakoitzari buruzko ziurtagiriak ere erantsi beharko dira. Ez dira onartuko enpresa lizitatzaileen proposamenik etxez etxeko laguntzan gutxienez urteko 6.500 ordu egin izana ez badute egiaztatzen azken hiru urte horietako urteren batean. Kontratu jakin bat egiteko beharrezko kaudimena egiaztatzeko, enpresaria beste erakunde batzuen kaudimenean eta baliabideetan oinarritu ahal izango da, horiekin dituen loturen izaera juridikoa gorabehera; betiere, egiaztatzen baldin badu kontratuaren egikaritze denboran kaudimen eta baliabide horiek benetan izango dituela, eta horiek utzitako erakundeak ez baldin badu kontratatzeko inolako debekurik. Baldintza beretan, 2017ko SPKLren 69. artikuluak aipatzen dituen aldi baterako batuketetan parte hartzen duten enpresek aldi baterako batuketatik kanpoko kaudimen eta baliabidetara jo ahal izango dute. B.2.- Zerbitzuari atxikitako langileei dagokienez, enpresa kontratistako profesional eta langile guztiek arlo horri dagozkion prestakuntza eta tituluak izan beharko dituzte, indarrean dagoen legeriak ezarritakoaren arabera. Euskararen ezagutzari dagokionez: – Enpresa esleipenduneko koordinatzaileak Europako Erreferentzia Markoaren C1 gaitasunaren pareko ahozko maila egiaztatu beharko du. – Zuzeneko Etxez etxeko langileen kasuan, hala eskatzen den kasu guztietan enpresak zerbitzua euskaraz eskaini ahal izatera heltzeko Plana aurkeztu beharko du.		B.- Solvencia técnica y profesional: B.1.- - Relación de los principales servicios de ayuda domiciliaria realizados durante los tres últimos años, indicándose su importe, fechas y destino público o privado, a la que se incorporarán los correspondientes certificados sobre los mismos. No serán admitidas las propuestas de empresas licitadoras que no acrediten la realización de servicios de ayuda domiciliaria por un mínimo de 6.500 horas anuales durante al menos uno de los 3 últimos años. Para acreditar la solvencia necesaria para celebrar un contrato determinado, la empresa podrá basarse en la solvencia y medios de otras entidades, independientemente de la naturaleza jurídica de los vínculos que tengan con ellas, siempre que demuestre que durante toda la duración de la ejecución del contrato dispondrá efectivamente de esa solvencia y medios, y la entidad a la que recurra no esté incursa en una prohibición de contratar. En las mismas condiciones, las empresas que concurran agrupadas en las uniones temporales a que se refiere el artículo 69 LCSP 2017, podrán recurrir a las capacidades ajenas a la unión temporal. B.2.- Respecto al personal adscrito al servicio, se requiere que todas las personas profesionales y trabajadores de la empresa contratista cuenten con la formación y títulos correspondientes en esa materia según marque la legislación vigente. En lo que respecta a conocimientos de euskera: – La persona coordinadora del servicio deberá de acreditar un nivel hablado de euskera equivalente al C1 del Marco Común Europeo de Referencia. – En el caso del personal directo del servicio de Ayuda Domiciliaria, la empresa deberá presentar un Plan para llegar a poder ofrecer el servicio en euskera en todos los casos en los que se solicite.
11. BALDINTZA. Proposamenen aurkezpena, era eta edukia.		**CLÁUSULA 11ª. Presentación, forma y contenido de las proposiciones.**
11.1. Interesdunen proposamenak.		**11.1. Proposiciones de la parte interesada.**

Interesdunen proposamenak lizitazioa arautzen duten baldintza agiri eta dokumentuetara egokitu beharko dira, eta behin proposamenak aurkeztuta, enpresariak inolako baldintzarik gabe onartzen ditu baldintza guztiak, inolako salbuespen edo erreparorik gabe; eta era berean, baimena ematen die kontratazio mahaiari eta organoari Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Orokorrean edo Europako Batasuneko estatu kide bateko eragile ekonomikoen zerrenda ofizialetan jasotako datuak kontsultatzeko. Proposamenak ezkutukoak izango dira, eta bitartekoak jarriko dira ireki arte izaera hori gorde dezaten bermatzeko. Lizitatzaile bakoitzak ezingo du proposamen bat baino gehiago aurkeztu. Era berean, ezingo du beste batzuekin alde baterako enpresan batuta inolako proposamenik egin berak banakako proposamenen bat aurkeztu badu edo aldi baterako enpresa bat baino gehiagoko partaide baldin bada. Arau horiek hausteak berak sinatutako proposamen guztiak ez onartzea ekarriko du.		Las proposiciones de la parte interesada deberán ajustarse a los pliegos y documentación que rigen la licitación, y su presentación supone la aceptación incondicionada por la empresa del contenido de la totalidad de sus cláusulas o condiciones, sin salvedad o reserva alguna, así como la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en las listas oficiales de operadores económicos de un Estado miembro de la Unión Europea. Las proposiciones serán secretas y se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de apertura de las proposiciones. Cada licitadora no podrá presentar más de una proposición. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros si lo ha hecho individualmente o figurar en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las propuestas suscritas.
11.2. Publizitatea. Kontratuaren lizitazioaren iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratuko da (kontratazio plataforman).		**11.2. Publicidad** El anuncio de licitación del contrato precisará de publicación en el perfil de contratante (plataforma de contratación).
11.3. Proposamenak aurkezteko lekua eta epea. Lizitazio hau Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataforman dagoen Bideberri Mankomunitatearen kontratatzailearen profilean iragarriko da. Proposamenak elektronikoki aurkeztu beharko dira aipatutako Plataformaren bidez, 26 egun naturaleko epean aipatutako iragarkia Euskadiko Kontratazio Plataforman argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita. Bideberri Mankomunitateko kontratatzailearen profilera ondorengo helbidetik sartu ahal izango da: https://www.contratacion.euskadi.eus/inicio/. Leku horretan eskuratu ahal izango dira ere baldintza		**11.3. Lugar y plazo de presentación de las proposiciones.** La presente licitación será anunciada en el perfil de contratante de la Mancomunidad Bideberri, alojado en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi. Las proposiciones deberán presentarse electrónicamente a través de la citada Plataforma, durante el plazo de 26 días naturales, contados a partir del siguiente a la fecha de publicación del anuncio en la Plataforma de Contratación de Euskadi. El acceso al perfil de contratante de la Mancomunidad Bideberri se podrá llevar a cabo a través de la siguiente dirección: https://www.contratacion.euskadi.eus/inicio/. En este mismo lugar se podrá tener acceso a los pliegos y

agiriak eta dokumentazio osagarria. Baldintza-agiriei eta dokumentazio osagarriari buruz lizitatzaileek eskatutako informazio gehigarria proposamenak hartzeko data iraungi aurreko sei egun baino lehenago emango zaie, betiere, eskaintzak aurkezteko epea iraungi baino gutxienez 12 egun lehenago egindako eskariak badira. SPKLaren 136.2 eta 136.3 artikuluan xedatutakoaren arabera, baldintza-agiriei eta dokumentazio osagarriari buruzko informazio gehigarria aipatutako epeen barruan ematerik izan ez bada, edo eskaintzak egiteko aldez aurretik lanen tokian bertan bisita egin behar bada edo baldintza-agiriari erantsitako dokumentazioa “in situ” kontsultatu behar bada, eskaintzak jasotzeko epea luzatu egingo da, hautagai guztiek eskaintzak egiteko beharrezkoa duten informazio guztia jaso dezaten ahalbidetzeko adina. Lizitazio honetan ez dira onartuko aipatutako bitarteko elektronikoetatik kanpo aurkeztutako eskaintzak. Eskaintzak elektronikoki egiteko beharrezko baldintza da Euskadiko Kontratazio Publikorako Plataformako erabiltzaile erregistratua izatea. Eskaintza bateko dokumenturen bat ezin bada ondo ikusi, lizitatzaileari jakinaraziko zaio, eta une horretatik gehienez ere 24 orduko epea izango du akatsa zuen fitxategiko dokumentua formatu digitalean aurkezteko. Berriz aurkeztutako dokumentu horrek ezingo du inolako aldaketarik izan eskaintzan aurkeztutako originalarekiko. Kontratazio Organoak ikusten badu dokumentuak aldaketarik izan duela, lizitatzailearen eskaintza ez da kontuan hartuko. Proposamenak administrazio baldintza partikularren agiri honetan jasotakoari egokitu beharko dira, eta horiek aurkezteak esan nahi du lizitatzaileak inolako baldintzarik gabe onartzen dituela baldintza guztiak, inolako salbuespen edo erreserbarik gabe, eta baimena ematen diela Kontratazio Mahai eta Organoari EAEko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan jasotako datuak kontsultatzeko. Lizitatzaile bakoitzak ezingo du proposamen bat baino gehiago aurkeztu, aldaerak onartzearen kalterik gabe. Era berean, ezingo du beste batzuekin alde baterako		a la documentación complementaria. La información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria que, en su caso, soliciten los licitadores será facilitada en el plazo de seis días antes de la fecha límite fijada para la recepción de proposiciones, siempre que la solicitud haya sido realizada al menos 12 días antes del vencimiento del plazo de recepción de las proposiciones señalado anteriormente. De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 136.2 y 3 de la LCSP, cuando la información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria no haya podido ser facilitada en los plazos indicados, así como cuando las ofertas solamente puedan realizarse después de una visita sobre el terreno o previa consulta *in situ* de la documentación adjunta al pliego, el plazo para la recepción de ofertas se prorrogará el tiempo que se considere conveniente para que los candidatos afectados puedan tener conocimiento de toda la información necesaria para formular las ofertas. En el presente procedimiento de licitación no se admitirán ofertas que no sean presentadas a través de los medios electrónicos descritos. A estos efectos, es requisito necesario ser usuario registrado de la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi. En el caso de que cualquiera de los documentos de una oferta no pueda visualizarse correctamente, se permitirá que, en un plazo máximo de 24 horas desde que se le notifique dicha circunstancia, el licitador presente en formato digital el documento incluido en el fichero erróneo. El documento presentado posteriormente no podrá sufrir ninguna modificación respecto al original incluido en la oferta. Si el Órgano de Contratación comprueba que el documento ha sufrido modificaciones, la oferta del licitador no será tenida en cuenta. Las proposiciones deberán ajustarse a lo previsto en este Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, y su presentación supone, por parte del licitador, la aceptación incondicionada de dichas cláusulas o condiciones, sin salvedad ni reserva alguna, así como la autorización a la Mesa y al Órgano de Contratación para consultar los datos obrantes en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi. Cada licitador no podrá presentar más de una proposición, sin perjuicio de la admisión de variantes. Tampoco podrá suscribir propuesta alguna en unión

batuta inolako proposamenik egin berak banakako proposamenen bat aurkeztu badu, eta ezta aldi baterako batuketa bat baino gehiagoko partaide izan. Arau horiek hausteak berak sinatutako proposamen guztiak ez onartzea ekarriko du. Kontsultak aurkezteko eta argibideak eskatzeko modua: idazkaritza@elgeta.eus helbidera bidalitako idatzi baten bidez.		temporal de empresas si lo ha hecho individualmente, ni figurar en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las proposiciones suscritas por el licitador. Forma de presentación de consultas y solicitar aclaraciones: mediante escrito enviado a la dirección: idazkaritza@elgeta.eus.
11.4. Proposamenak aurkeztearen eraginak. Proposamenak aurkeztuta, enpresa lizitatzaileak inolako baldintzarik gabe onartzen ditu baldintza agiri honetako eta baldintza teknikoen agiriko baldintza guztiak, inolako salbuespen edo erreparorik gabe; eta era berean, baimena ematen die kontratazio mahaiari eta organoari Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Orokorrean edo Europako Batasuneko estatu kide bateko eragile ekonomikoen zerrenda ofizialetan jasotako datuak kontsultatzeko. Baldintza agiriak ez onartzeak eskaintza baztertzea dakar ezinbestean. SPKLren 158.4 artikuluan ezarritakoaren arabera, lizitatzaileek ezingo dute beraien proposamena kendu bi hilabeteko epean. Epea hori 15 egun baliodunetan luzatuko da SPKLren 149. artikuluak ezohiko beherapendun eskaintzei buruz aipatzen dituen tramiteekin jarraitzea beharrezkoa denean. Proposamenen bat bidegabeki kentzeak dolo, iruzur edo arduragabekeria egon delako, administrazio publikoekin ezin kontratatzea ekarriko dio lizitatzaileari SPKLren 71.2 artikuluan ezarritakoaren arabera, eta baita behin-behineko bermea konfiskatzea ere, horrelakorik eskatu izan balitz, SPKLren 106.1 artikuluaren arabera.		**11.4. Efectos de la presentación de proposiciones** La presentación de proposiciones presupone por parte de la empresa licitadora la aceptación incondicional de las cláusulas de este pliego y del pliego de prescripciones técnicas sin salvedad o reserva alguna, así como la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en las listas oficiales de operadores económicos de un Estado miembro de la Unión Europea. El no sometimiento a los pliegos implica necesariamente el rechazo de la oferta. Las licitadoras no podrán retirar su proposición durante el plazo de dos meses conforme a lo previsto en el artículo 158.4 de la LCSP. Dicho plazo quedará ampliado en 15 días hábiles cuando sea necesario seguir los trámites a que se refiere el artículo 149 LCSP, relativo a las ofertas anormalmente bajas. La retirada indebida de una proposición, si mediase dolo, culpa o negligencia, será causa que impedirá a la licitadora contratar con las Administraciones Públicas de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 71.2 de la LCSP, conllevando a su vez la incautación de la garantía provisional conforme al artículo 106.1 de la LCSP, si esta hubiera sido exigida.
11.5. Enpresa lizitatzaileentzako informazioa Kontratazio organoak baldintza agiriei eta gainerako dokumentu osagarriei buruz eskatutako informazio gehigarria emango die lizitazioan interesa duten guztiei, gehienez ere eskaintzak aurkezteko ezarritako		**11.5. Información a las empresas licitadoras** El órgano de contratación proporcionará a la parte interesada en el procedimiento de licitación, a más tardar 6 días antes de que finalice el plazo fijado para la presentación de ofertas, aquella información

epea amaitu baino 6 egun lehenago; baldin eta, gutxienez, eskaintzak aurkezteko epea amaitu baino 12 egun lehenago egin bada eskaria (2017ko SPKLren 138.3 artikulua). Eskaera posta elektroniko helbide honetan egin beharko da: idazkaritza@elgeta.eus. Baldintza agiriei edo gainerako dokumentazioari buruz eskatutako argibideak kontratatzailearen profilean argitaratuz gero, erantzunek izaera loteslea izango dute.		adicional sobre los pliegos y demás documentación complementaria que estos soliciten, a condición de que la hubieran pedido al menos 12 días antes del transcurso del plazo de presentación de las proposiciones (art. 138.3 LCSP 2017). Dicha solicitud se efectuará a la dirección de correo siguiente: idazkaritza@elgeta.eus. En los casos en que las aclaraciones solicitadas respecto a los pliegos o del resto de la documentación se hagan públicas en el perfil de la parte contratante, las respuestas tendrán carácter vinculante.
11.6. Konfidentzialtasuna. Kontratazio organoak ez du lizitatzaileek emandako informaziorik zabalduko, lizitatzaileek informazio hori isilpekotzat jo baldin badute eskaintza aurkezteko unean. Baldintza agiri honetako III. eranskinean jasotzen da aitorpen eredua. Konfidentzialtasun izaerak, besteak beste, sekretu tekniko edo komertzialei eragiten die, eskaintzen alderdi konfidentzialei eta edukia lehia faltsutzeko erabili daitekeen beste edozein informaziori, bai lizitazio honetan bai hurrengoetan. Kontratazio organoak eta bere menpeko zerbitzuek isilpekotasunez aritzeko duten betebeharra ezingo da zabaldu esleipendunaren eskaintzaren eduki osoari eta, hala balitz, ezta kontratazio organoak lizitazioan zehar zuzenean edo zeharka sortutako txosten eta dokumentuen eduki osoari ere. Isilpekotasunez aritzeko betebeharra bakarrik zabalpen mugatua duten dokumentuetara hedatu daiteke, eta inolaz ere ez jendearentzat eskuragarri dauden dokumentuetara. Isilpekotasun betebeharrak ezingo du galarazi egindako kontratuetan isilpekoak ez diren zatiak publikoki zabaltzea, hala nola, kitapena, obra egikaritzeko azken epeak, kontratatu eta azpikontratatutako enpresak eta, edozein modutan ere, eskaintzaren funtsezko zatiak eta kontratuari ondoren egindako aldaketak, betiere, Datu		**11.6. Confidencialidad** El órgano de contratación no divulgará la información facilitada por las empresas licitadoras que éstas hayan designado como confidencial en el momento de presentar su oferta. En el Anexo III de este pliego se incorpora el modelo de declaración. El carácter de confidencialidad afecta, entre otros, a los secretos técnicos o comerciales, a los aspectos confidenciales de las ofertas y a cualesquiera otras informaciones cuyo contenido pueda ser utilizado para falsear la competencia, ya sea en ese procedimiento de licitación o en otros posteriores. El deber de confidencialidad del órgano de contratación, así como de sus servicios dependientes no podrá extenderse a todo el contenido de la oferta de la parte adjudicataria ni a todo el contenido de los informes y documentación que, en su caso, genere directa o indirectamente el órgano de contratación en el curso del procedimiento de licitación. Únicamente podrá extenderse a documentos que tengan una difusión restringida, y en ningún caso a documentos que sean públicamente accesibles. El deber de confidencialidad tampoco podrá impedir la divulgación pública de partes no confidenciales de los contratos celebrados, tales como, en su caso, la liquidación, los plazos finales de ejecución de la obra, las empresas con las que se ha contratado y subcontratado, y, en todo caso, las partes esenciales de la oferta y las modificaciones posteriores del contrato, respetando en todo caso lo dispuesto en la

Pertsonalak Babesteko legedian ezarritakoa errespetatuz.		legislación de Protección de Datos de Carácter Personal.
11.7. Proposamenak aurkezteko era. Lizitatzaileek hiru gutun-azal elektroniko aurkeztu behako dituzte, lizitatzaileak edo bere ordezkariak sinatuta eta baldintza honetan horietako bakoitzerako zehaztuko den edukiarekin.		**11.7. Forma de presentación de las proposiciones** Los licitadores deberán presentar tres archivos electrónicos, firmados por el licitador o persona que lo represente, y con el contenido que, para cada uno de ellos, se especifica en esta cláusula.
"A" ARTXIBO ELEKTRONIKOA.- KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA. Ondorengo dokumentuak izan beharko ditu: • Gaitutako helbide elektroniko bat. Gaitutako helbide elektroniko bat izendatu beharko da, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian xedatutakoaren arabera, kontratazio espediente honetan sortutako jakinarazpenak egiteko. • Lizitatzailearen erantzukizunpeko deklarazioa. Deklarazio horretan lizitatzaileak adierazi beharko du Administrazioarekin kontratatzeko legeak ezarritako baldintzak betetzen dituela, eta baita kontratua eskuratzeko baldintza agiri honetan jasotako baldintzak ere, bereziki, bertako 16. baldintzakoak. Deklarazioa Agiri Europar Bakarraren formularioaren arabera egin beharko da. Edozein kasutan ere, prozedura ondo bideratuko dela bermatzeko, esleipen-proposamena egin baino lehen, kontratazio organoak edo mahaiak edozein unetan eska dezake lizitatzaileek kontratuaren esleipendun izateko ezarritako baldintzak betetzen dituztela egiaztatuko lukeen dokumentazioa. • Aldi baterako enpresa-elkartean (ABEE) aurkezten diren operadore ekonomikoen kasuan, elkartekide bakoitzak bere erantzukizunpeko deklarazioa egin beharko du. Era berean, kontratuaren esleipendun izanez gero, ABEEa formalki eratzeko konpromisoa ere aurkeztu beharko dute, eta horrekin batera, bakoitzaren izena eta zer egoera eta zer partaidetza izango duen aldi baterako enpresa-elkartean. • Baldin eta, SPKLren 75. artikuluan xedatutakoaren arabera, lizitatzailea beste erakunde batzuen kaudimenean eta baliabideetan oinarritzen		**ARCHIVO ELECTRÓNICO «A» CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR** Este archivo contendrá los siguientes documentos: • Dirección de correo electrónico habilitada. Designación de una dirección de correo electrónico habilitada, de conformidad con lo dispuesto en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP, en la que se realizarán las notificaciones derivadas de este expediente de contratación. • Declaración responsable del licitador. En esta declaración el licitador indicará que cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración, así como los requisitos para acceder al contrato establecidos en este pliego y, en particular, en la cláusula 16 del mismo. La declaración se ajustará al formulario del Documento Europeo Único de Contratación (DEUC). No obstante, el Órgano o la Mesa de Contratación, en orden a garantizar el buen fin del procedimiento, podrá recabar, en cualquier momento anterior a la adjudicación, que los licitadores aporten documentación acreditativa del cumplimiento de las condiciones referidas en este pliego para ser adjudicatario del contrato. • En el caso de operadores económicos que concurran en unión temporal de empresas (UTE), cada uno de los integrantes deberá aportar su propia Declaración responsable. Igualmente, deberán aportar el compromiso de constituir formalmente la UTE caso de resultar adjudicatarios del contrato, y deberán especificar los nombres, circunstancias y participación de cada uno de ellos en dicha UTE. • En los casos en que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 75 de la LCSP, el licitador se base en la solvencia y medios de otras

bada, horietako bakoitzak ere aurkeztu beharko du erantzukizunpeko adierazpena. Proposamenak aurkezteko epea amaitzean egiaztatuko da ea betetzen diren legeak eta baldintza agiri honek eskatutako izaeraren, gaitasunaren eta kaudimenaren betekizunak.		entidades, cada una de ellas también deberá presentar una Declaración responsable. El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos de personalidad, capacidad y solvencia exigidos en la Ley y en este pliego será el de finalización del plazo de presentación de las proposiciones.
"B" ARTXIBO ELEKTRONIKOA.- BALIO-JUDIZIOAREN ARABERAKO BALORAZIO IRIZPIDEAK. Artxibo honek balio-judizioaren menpeko balorazio irizpideei buruz baldintza-agiri honetako 16. baldintzan aipatutako dokumentuak jasoko ditu. "B" artxiboan sartu beharreko memoriak, gehienez ere, DIN A-4ko 30 orri izan beharko ditu, alde batetik idatziak (aurkibidea eta eranskinak barne, horrelakorik balego). Aurkeztutako memoriak aipatutako orri kopuru hori gainditzen badu, balorazioan ez da kontuan izango ezarritako orri kopurutik gorakoa.		**ARCHIVO ELÉCTRONICO «B» CRITERIOS DE VALORACIÓN MEDIANTE JUICIO DE VALOR** Este archivo contendrá los documentos referidos a los criterios cuya valoración depende de un juicio de valor, señalados en la cláusula 16 de este pliego. La documentación incluida en el archivo "B" deberá de tener como máximo 30 páginas, en una sola cara, DIN A-4 (índice y anexos incluidos si los hubiera). En el caso de que la memoria presentada supere el número de páginas señalado, no se tendrá en cuenta para la valoración todo lo que exceda de la extensión fijada.
"C" ARTXIBO ELEKTRONIKOA.- AUTOMATIKOKI BALORATUKO DIREN IRIZPIDEAK. Proposamen dokumentua II. eranskinean jasotzen den ereduan: • Proposamen ekonomikoa: Eskaintza horretan prestazio ekonomikoaren kostua banakatu beharko da eranskinean adierazitako moduan. • Enpresak hizkuntza-normalizazioaren arloan aplikatuko dituen neurriak zehaztea, eranskinean adierazitako moduan.		**ARCHIVO ELÉCTRONICO «C» CRITERIOS DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA** Documento de propuesta recogido en el anexo II: • Proposición económica: En dicha oferta deberá de detallarse el desglose del coste de la prestación económica según se indica en el anexo. • Concretar las medidas en materia de normalización lingüística que va aplicar la empresa, según se indica en el anexo.
12. BALDINTZA. Kontratazio mahaia.		**CLÁUSULA 12ª. Mesa de contratación.**
Eskaintzak baloratzeko eta dokumentazio administratiboa sailkatzeko organo eskuduna Kontratazio Mahaia izango da, eta Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 326. artikuluan jasotakoaren arabera jardungo du. Kontratazio mahaia honako hauek osatuko dute:		La Mesa de Contratación será el órgano competente para efectuar la valoración de las ofertas y calificar la documentación administrativa, y actuará conforme a lo previsto en el art. 326 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. La Mesa de Contratación quedará constituida de la forma siguiente:

Mahaiburua: Bideberri Mankomunitateko lehendakaria edo berak eskuordetutako pertsona. Mahaikideak: Bideberri Mankomunitateko gizarte langileak. Idazkaria: Bideberri Mankomunitateko idazkari-kontuhartzailea.		Presidencia: presidenta de la Mancomunidad Bideberri o concejal/a en quien delegue Vocales: trabajadoras sociales de la Mancomunidad Bideberri Secretario:Secretario-Interventor de la Mancomunidad Bideberri.
13. BALDINTZA. Dokumentazioa sailkatzea, proposamenak irekitzea eta dokumentazioa eskatzea.		**CLÁUSULA 13ª. Calificación de la documentación, apertura de proposiciones y requerimiento de documentación.**
13.1. "A" artxiboa irekitzea eta dokumentu administratiboak kalifikatzea. 1.- Proposamenak aurkezteko epea amaituta, Kontratazio Mahaiak denboraz eta formaz zuzen aurkeztutako "A" artxiboak ireki eta lizitatzaileek aurkeztutako dokumentu administratiboak kalifikatuko ditu. Mahaiak akats edo omisio konpongarriak antzematen baditu aurkeztutako dokumentazioan, lizitatzaileei jakinaraziko die, eta gehienez ere 3 egun naturaleko epea eman horiek zuzentzeko. Era berean, aurkeztutakoaren dokumentazio osagarria edo argigarria aurkezteko eskatu ahal izango die mahaiak lizitatzaileei, eta horretarako 5 egun naturaleko epea eman. 2.- Jakinarazpenak bitarteko elektroniko bidez egingo zaizkie interesdunei. 3.- Azkenik, kontratazio mahaiak lizitaziorako onartutako eta baztertutako lizitatzaileak erabakiko ditu eta bazterketaren arrazoiak adierazi.		**13.1.- Apertura del archivo "A" y calificación de la documentación administrativa.** 1.- Concluido el plazo de presentación de proposiciones, la mesa de contratación procederá a la apertura y calificación de la documentación administrativa presentada por las licitadoras, en tiempo y forma, en el denominado archivo "A". Si la mesa observase defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada, lo comunicará a las partes interesadas, concediéndoles un plazo no superior a 3 días naturales para su corrección o subsanación. De igual forma, la mesa podrá recabar de las licitadoras la presentación de documentación complementaria o aclaratoria de la ya aportada, concediendo un plazo de 5 días naturales para su presentación. 2.- La comunicación a las interesadas se efectuará mediante notificación por medios electrónicos. 3.- Finalmente, la mesa de contratación procederá a determinar las licitadoras que son admitidas a la licitación, las rechazadas y las causas de su rechazo.
13.2.- "B" artxiboak ireki eta aztertzea. 1.-"B" artxiboak ekitaldi publikoan irekiko dira beraien edukia 16. baldintzan adierazitako irizpideen arabera ebaluatzeko. 2.- Artxiboak irekitzeko ekitaldiaren hasieran berariaz adieraziko dira proposamenei mahaiak emandako kalifikazioak, lizitaziora onartutakoak eta		**13.2.- Apertura y examen del archivo "B"** 1.-Se procederá a la apertura en acto público del archivo "B" al objeto de evaluar su contenido con arreglo a los criterios expresados en la cláusula 16. 2.- Dicho acto se iniciará con un pronunciamiento expreso sobre la calificación de las proposiciones efectuada por la mesa que identifique las admitidas a

baztertutakoak identifikatuz, eta azken kasu horretan, bazterketaren arrazoiak adieraziz. 3.- Lizitazio prozeduratik kanpo geldituko dira eskatutako baldintza teknikoak betetzen ez dituzten lizitatzaileak, eta baita "B" artxiboan formula bitartez ebaluatu beharreko dokumentazioa ("C" artxiboa) sartzen dutenak ere.		licitación, las rechazadas y las causas de su rechazo. 3.- Se excluirá del procedimiento de licitación a aquellas licitadoras que no cumplan las condiciones técnicas exigidas y las que incorporen en el archivo "B" documentación que deba ser objeto de evaluación mediante la aplicación de fórmulas (archivo "C").
13.3.- "C" artxiboak ireki eta aztertzea. 1.- "C" artxiboak ekitaldi publikoan irekiko dira. 2.- Ekitaldi horretan "B" artxiboko dokumentazioaren balorazioaren emaitza ezagutaraziko da. 3.- Jarraian, onartutako lizitatzaileen "C" artxiboak irekiko ditu kontratazio mahaiak, eta eskaintza ekonomikoak irakurriko ditu. 4.- C artxibo horietako dokumentazioa 16. baldintzan adierazitako irizpideen arabera ebaluatuko da. 5.- Dena den, irizpide horiek "B" artxiboko dokumentazioa baloratu ondoren ebaluatuko dira beti.		**13.3.- Apertura y examen del archivo "C"** 1.- La apertura del archivo "C" se hará en acto público. 2.- Se dará a conocer en este acto el resultado de la valoración de la documentación contenida en el archivo "B". 3.- Seguidamente, la mesa de contratación procederá a la apertura del archivo "C" de las licitadoras admitidas, dando lectura a las ofertas económicas. 4.- La documentación contenida en este archivo será evaluada conforme a los criterios expresados en la cláusula 16. 5.- En todo caso, la evaluación de estos criterios será siempre posterior a la valoración de la documentación contenida en el archivo "B".
14. BALDINTZA. Kontratazio mahaiaren aktak.		**CLÁUSULA 14ª. Actas de la mesa de contratación**.
Aurreko puntuen arabera egindako guztia jasoko da dagozkien aktetan, eta bertan jasoko dira ere prozeduraren emaitza eta izandako gorabeherak.		De todo lo actuado conforme a los apartados anteriores, se dejará constancia en las actas correspondientes, en las que se reflejarán el resultado del procedimiento y sus incidencias.
15. BALDINTZA. Kontratazio mahaiaren ekitaldien emaitzei publizitatea ematea eta dagozkien lizitatzaileei jakinaraztea.		**CLÁUSULA 15ª.- Publicidad del resultado de los actos de la mesa de contratación y notificación a las licitadoras afectadas.**
15.1.- Eskaintzen kalifikazioa, onarpena eta bazterketa kontratatzailearen profilean argitaratuko da. Argitaratze horretatik kanpo geratuko da indarrean dagoen legediaren arabera argitaratu ezin den informazioa. Dena den, kasuan-kasuan bidezko diren komunikazio edo jakinarazpenak bidaliko zaizkie dagozkien lizitatzaileei.		15.1.- La calificación, admisión o exclusión de las ofertas se publicarán en el perfil de contratante. Se excluirá aquella información que no sea susceptible de publicación de conformidad con la legislación vigente. Todo ello, sin perjuicio de la necesaria comunicación o notificación, según proceda, a las licitadoras afectadas.

15.2.- Lizitatzaile bat kanporatzeko egintza ekitaldi publikoan bertan jakinarazi ahalko zaio lizitatzaile horri, egintza horretan dagokion enpresa ordezkatzen duena bertan baldin badago edo, hura ez balego, 2015eko urriaren 1eko Herri Administrazioen Administrazioaren Jardunbide Erkidearen 39/2015 Legearen 40. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako gainerako prozeduren arabera. 15.3.- Bitarteko elektroniko bidezko jakinarazpena errefusatua izan dela ulertuko da jakinarazpena eskuratzeko moduan jarri eta 10 egun natural igarotakoan horren edukira sartu gabe; eta jakinarazpena Kontratazio Publikoa Euskadin plataformaren egoitza elektronikoan eskuragarri jartzen denean, jakinarazpen betekizuna epe barruan bete dela ulertuko da.		15.2.- El acto de exclusión de una licitadora podrá ser notificado a esta en el mismo acto público, si fuera posible por encontrarse quien representa a la empresa presente en dicho acto o, en su defecto, con arreglo a los restantes procedimientos establecidos en el artículo 40 y siguientes de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. 15.3.- La notificación por medios electrónicos se entenderá rechazada cuando hayan transcurrido 10 días naturales desde la puesta a disposición de la notificación sin que se acceda a su contenido; y se entenderá cumplida la obligación de notificación en plazo con la puesta a disposición de la notificación en la sede electrónica de la Plataforma Contratación Pública en Euskadi.
16. BALDINTZA. Esleipen irizpideak.		**CLÁUSULA 16ª. Criterios de adjudicación.**
16.1- Kontratua esleitzeko nahiz haren haztapena kontuan hartzeko irizpideak, oinarrizko eskaintzan nahiz, hala badagokio, aldaeretan edo hobekuntzetan aplikatzekoak, 3. puntuan adierazitakoak izango dira. 16.2.- Enpresa lizitatzaileren batek ez badu aurkezten formula aritmetikoak aplikatu gabe baloratzen diren esleipen irizpideei buruzko dokumentaziorik, enpresa horren proposamena ez da baloratuko aztertzen ari den irizpideari dagokionez. Proposamenak ez dira, inolaz ere, esleipen prozeduratik kanpo utziko arrazoi horrengatik.		16.1- Los criterios a tener en cuenta, así como su ponderación para la adjudicación del contrato, aplicables tanto a la oferta base como a las variantes o mejoras en su caso, serán los establecidos en el punto 3. 16.2.- Si alguna empresa licitadora no aportara la documentación relativa a los criterios de adjudicación que no se valorasen por aplicación de fórmulas aritméticas la proposición de dicha empresa no será valorada respecto del criterio de que se trate. En ningún caso serán excluidas del procedimiento de adjudicación las proposiciones por este motivo.
16.3.- IRIZPIDEAK:		16.3.- CRITERIOS:
AUTOMATIKOKI KUANTIFIKATU DAITEZKEEN IRIZPIDEAK: 55 puntu (C artxiboan sartu beharrekoa).		**CRITERIOS CUANTIFICABLES DE FORMA AUTOMÁTICA. 55 puntos (a incluir en archivo C).**
1- ESKAINTZA EKONOMIKOA: 50 puntu (C artxiboan sartu beharrekoa).		**1.- OFERTA ECONOMICA**: 50 puntos. (a incluir en archivo C).
<u>1.1.- Laneguneko orduko prezioaren eskaintza ekonomikoa: 50 puntura arte.</u> 50 punturekin baloratuko da lehen hiru urteetako (a, b eta c) orduko prezioaren bataz bestekoaren preziorik		1.1- <u>Oferta económica para el precio/hora día laborable: hasta 50 puntos.</u> Se valorará con 50 puntos la propuesta que ofrezca el precio más bajo de la media del precio hora de los tres

baxuena eskaintzen duen proposamena, eta formula horretatik gainerako proposamenen puntuazioa aterako da, prezio baxuena duen eskaintzaren eta baloratutako lizitatzailearen eskaintzaren arteko zatidura irizpideari aplikagarri zaion puntu kopuru osoarekin biderkatuz. Hau da: Lp= Pm/Le x 50 Honako hauek izanik: Lp: Lizitatzailearen puntuazioa Pm: Prezio merkeena Le: Lizitatzailearen eskaintza		primeros años (a, b y c), resultando de esta fórmula la puntuación del resto de proposiciones, multiplicando el cociente entre la oferta con precio más bajo y la oferta de la licitadora por el número total de puntos aplicables al criterio. Es decir: Pl= Ob/Ol x 50 Donde: Pl: Puntuación licitadora Ob: Oferta más baja Ol: Oferta licitadora
Eskaintza ezohikotzat edo neurrigabetzat joko da, eta lizitaziotik kanpo utzi ahal izango da, aurkeztutako eskaintzen batezbesteko aritmetikoa baino ehuneko 10 baxuagoa bada. Horrela jotzeko, aurrez informazioa eskatu behar zaie kasu horretan ustez dauden lizitatzaile guztiei, eta dagokion zerbitzuaren laguntza teknikoa ere eskatu beharko da. Edozelan ere, oso baxuak izateagatik ezohikoak direla egiaztatzen diren eskaintzak baztertuko dira azpikontratazioari buruzko araudia urratzen dutelako edo ez dutelako betetzen estatuan edo nazioartean aplikagarri diren ingurumen arloko, gizarte arloko eta lan arloko betebeharrak, arloetan indarrean dauden hitzarmen kolektiboak ez betetzea barne, 201. artikuluan ezarritakoa aplikatuz. Edozein modutan, ulertu beharko da emandako justifikazioak ez duela behar beste azaldu lizitatzaileek proposatutako prezioen edo kosteen maila baxua, justifikazioa osatugabea denean edo ikuspuntu teknikotik, juridikotik edo ekonomikotik hipotesi edo jarduera ezegokietan oinarrituta dagoenean.		Se considerarán, en principio, como anormal o desproporcionadas, pudiendo ser excluidas de la licitación, las ofertas inferiores en más de 10 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. Su declaración requerirá la previa solicitud de información a todas las licitadoras supuestamente comprendidas en ella, así como el asesoramiento técnico del servicio correspondiente En todo caso, serán rechazadas las ofertas si se comprueban que son anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes, en aplicación de lo establecido en el artículo 201. Se entenderá en todo caso que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por la licitadora cuando esta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista técnico, jurídico o económico.
2.- HIZKUNTZA NORMALKUNTZA ARLOKO NEURRIAK: 5 puntu (C artxiboan sartu beharrekoa).		**2.- MEDIDAS EN MATERIA DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA:** 5 puntos (a incluir en sobre C).
Arreta jaso beharko duten erabiltzaileen hizkuntza-ezaugarriak kontuan hartuta, gehienez 5 punturekin baloratuko da zerbitzuari atxikitako langileek euskara ikas dezaten laguntzeko neurriak aplikatzea: 3.1. Zerbitzuari atxikitako langileei ordutegi-malgutasuna ematea, euskara-ikastaroetara joan ahal izan daitezen: 1 puntu. 3.2. Zerbitzuari atxikitako langileen euskara-ikastaroetako matrikulazio kostuak ordaintzea: 1,5 puntu.		Teniendo en cuenta las características lingüísticas del colectivo de personas usuarias que deberán ser atendidas, se valorará con hasta 5 puntos la aplicación de medidas para favorecer el aprendizaje del euskera por parte del personal adscrito al servicio: 3.1. Dotar al personal adscrito al servicio de flexibilidad horaria para que puedan asistir a cursos de euskera: 1 punto. 3.2. Sufragar los costes de matriculación en cursos de euskera del personal adscrito al servicio: 1,5 puntos.

3.3. Euskaltegi batean euskara ikasten emandako orduak lanordutzat hartzea: 2,50 puntu.		3.3.: Contabilizar como horas de trabajo las horas dedicadas por el personal al aprendizaje del euskera en un Euskaltegi: 2,50 puntos.
“BALIO-JUDIZIOAREN BITARTEZ EBALUATZEKO IRIZPIDEAK: 45 puntu (B artxiboan sartu beharrekoa).		**CRITERIOS EVALUABLES MEDIANTE JUICIOS DE VALOR: 45 puntos (a incluir en el archivo B).**
1.- TXOSTEN TEKNIKOA: 45 puntu (B artxiboan sartu beharrekoa). Lizitatzaileek aurkeztutako proiektuetako ondorengo alderdiak baloratuko dira:		**1.- MEMORIA TÉCNICA: 45 puntos (a incluir en archivo B).** Se valorarán los siguientes aspectos de los proyectos que presenten las licitadoras:
1.1. Lan programa: 35 puntu Atal hau ondorengo zatitan banatzen da:		**1.1. Programa de trabajo: 35 puntos.** Este criterio se desglosa en los siguientes apartados:
1.1.1. Lanaren antolaketa, zerbitzuaren kontrola eta ebaluazioa: 15 puntu. Oinarrizkotzat jotzen da enpresa esleipendunak enpresak aurrez egindako proiektu baten arabera ematea zerbitzua, betiere, Gizarte Zerbitzuek kontratua betetze aldian hobekuntzak edo aldaketak erabakitzearen kalterik gabe. Baloratuko dira zerbitzuaren jarraipenerako eta kalitatea hobetzeko sistemak: etxera bisitak, ordutegiaren jarraipena (fitxatze sistema…), adierazleak… Baita ere eskaera jasotzen denetik martxan jarri arteko prozesua eta denbora, gorabeherak eta aldaketak kudeatzea…		1.1.1. Organización del trabajo, control del servicio y evaluación: 15 puntos. Se considera fundamental que la empresa adjudicataria ejecute el servicio de acuerdo a un Proyecto previamente diseñado por la empresa, sin perjuicio que el departamento de Servicios Sociales pueda acordar mejoras o modificaciones a lo largo de la ejecución del contrato. Se valorarán los sistemas de seguimiento y mejora de calidad del servicio: visitas domiciliarias, seguimiento del cumplimiento de horario (sistema de fichaje…), indicadores… También el proceso y tiempo desde que se recibe la solicitud hasta ponerlo en marcha, gestión de incidencias y cambios…
1.1.2. Enpresa esleipendunaren eta mankomunitatearen arteko koordinazioa: 8 puntu. Zerbitzua azpikontratatutako enpresa baten bidez emateak dakar, besteak beste, ez dela lan harremanik egongo enpresako langileen eta udalaren artean. Hala ere, zerbitzua ondo kudeatzeko beharrezko da komunikazio, koordinazio eta ikuskapen bide iraunkorrak eta eraginkorrak egotea Udalaren eta enpresaren artean. Koordinatzaileak Bideberriko zerbitzuari zuzenean eskainiko dion ordu kopurua baloratuko da.		1.1.2. Coordinación entre Empresa adjudicataria-Mancomunidad: 8 puntos. La prestación del servicio a través de una empresa subcontratada supone, entre otros aspectos, que no existirá relación laboral entre el personal auxiliar y el Ayuntamiento. Sin embargo, resulta imprescindible en aras de una buena gestión del servicio, que se establezcan cauces de comunicación, coordinación y supervisión permanentes, eficaces y eficientes entre el Ayuntamiento y la empresa. Se valorarán las horas que ofrezca la coordinadora directamente al servicio de Bideberri.
1.1.3. Baliabide teknikoak: 12 puntu. Baldintza teknikoen agiriak dio enpresa kontratistak bere lana egoki egiteko beharrezko elementu materialak emango dizkiela etxez etxeko langileei. Beraz, lizitazioan parte hartzen duten enpresek dituzten, eta zerbitzua kalitate hobeaz ematera eragingo duten, baliabide tekniko materialak		1.1.3. Medios técnicos: 12 puntos El Pliego de condiciones técnicas establece que la empresa contratista dotará al personal asistente de los elementos materiales precisos para el correcto desempeño de su trabajo. Por tanto, se valorarán únicamente los medios técnicos materiales que las empresas concursantes posean y repercutan en la mejor calidad

baloratuko dira bakarrik: langileentzako lokala, informatika baliabideak; eta batez ere gizarte zerbitzuek uneoro informazio eguneratua izateko neurriak eta programak, intzidentzien informazio zuzena eta eskainitako orduen zehaztasuna modu automatizatuan eskaintzea…		para la prestación del servicio: local para el personal, medios informáticos: y en especial programas y medios para que los servicios sociales tengan información actualizada en cada momento, ofrecer información exhaustiva de las incidencias y horas ofrecidas de manera automatizada...
1.2. Enpresa antolaketa: 10 puntu		**1.2. Organización empresarial: 10 puntos**
1.2.1. Laguntza zerbitzuko langileen organigrama eta lan-poltsa: 5 puntu. Enpresa esleipenduneko langileek enpresa barruko organigrama baten arabera lan egitea baloratuko da. Organigrama eraginkorra izan beharko da zerbitzuaren berezko funtzioak betetzeko eta aginte maila bakoitzaren ardurak jaso beharko ditu. Enpresa kontratistaren betebeharra bada ere uneoro langileak izatea mankomunitatearen beharrak asetzeko, baloratu egingo da Proiektuan ordezkapenak eta behar berriei erantzuteko aurreikusitako sistema jasotzea (lan-poltsa, bestelako baliabideak…), horrela behar beste bermatuta egongo litzatekeelako betebehar hori.		1.2.1.: Organigrama del personal asistente y bolsa de trabajo: 5 puntos. Se valorará que el personal de la empresa adjudicataria trabaje según un organigrama interno que resulte eficaz y eficiente para el cumplimiento de las funciones propias del servicio, que incluya las responsabilidades de cada nivel jerárquico. Si bien será obligación de la empresa contratista disponer en todo momento del personal para cubrir las necesidades de la mancomunidad, se valorará que en el Proyecto se incluya el sistema previsto para sustituciones y nuevas necesidades (bolsa de trabajo, otros recursos…) con lo que queda suficientemente garantizado el cumplimiento de la obligación.
1.2.2. Etengabeko prestakuntza programa: 5 puntu. Arreta jasotzen duten herritarren beharren aldaketei eta zuzeneko langileenei erantzungo dien prestakuntza programa baloratuko da, urteko ordu kopurua, programaren edukia, langileei emandako materiala eta abar.		1.2.2. Programa de formación continua: 5 puntos Se valorará el programa de formación que responda a las necesidades cambiantes de la población atendida y del personal directo, el número de horas anuales, así como el contenido mismo del programa, material proporcionado a los/las profesionales, etc.
17. BALDINTZA. Eskaintzen balorazioa.		**CLÁUSULA 17ª. Valoración de las ofertas.**
1.- Bere zereginak betetze aldera, mahaiak egokitzat jotzen dituen txosten tekniko guztiak eska ditzake, SPKLren 146.2.b) artikuluan aurreikusitakoaren arabera. 2.- Eskatzen diren baldintza teknikoak betetzen ez dituzten proposamenak baztertu egingo dira. 3.- Balorazio orokorrean onartuak izateko, formulen bidez zenbatu ezin diren irizpideetan lizitatzaileek gutxieneko puntuazioa lortzea eskatuko da; hala, Kontratazio Mahaiak ez ditu kontuan hartuko honako puntuazio hau lortzen ez duten eskaintzak: 22,5 puntu.		1.- Para el ejercicio de sus funciones, la mesa podrá solicitar cuantos informes técnicos considere precisos, de conformidad con lo previsto en el artículo 146.2.b) de la LCSP. 2.- Las propuestas que no cumplan las prescripciones técnicas exigidas serán excluidas. 3.- Para ser admitidos en la valoración global, se exigirá que en los criterios no cuantificables mediante fórmulas, los licitadores alcancen una puntuación mínima, de forma que no serán tenidas en cuenta por la Mesa de Contratación las ofertas cuya puntuación no alcance lo siguiente: 22,5 puntos.

18. BALDINTZA. Eskaintzak argitzea.		**CLÁUSULA 18ª. Aclaración de ofertas.**
Kontratazio organoak edo kontratazio mahaiak aurkeztutako eskaintzari buruzko azalpenak emateko edo, baleude, idazketan hautemandako akats material nabarmenak zuzentzeko eska diezaioke lizitatzaileari, betiere, tratu-berdintasunaren printzipioa errespetatzen bada eta eskaintzako xehetasunak aldatzeko aukerarik izan gabe. Horren guztiaren berri espedientean jaso beharko da dokumentu bidez (SPKLren 95. artikulua).		El órgano de contratación o la mesa de contratación podrán solicitar a la licitadora aclaración sobre la oferta presentada o si hubiere de corregir manifiestos errores materiales en la redacción de la misma, siempre que se respete el principio de igualdad de trato y sin que puedan, en ningún caso, modificarse los términos de la oferta. De todo lo actuado deberá dejarse constancia documental en el expediente (art.95 LCSP).
19. BALDINTZA. Ezohiko beherapendun eskaintzak		**CLÁUSULA 19ª. Ofertas con valores anormalmente bajos**
1.- Neurriz kanpoko eskaintzatzat edo ezohiko beherapenduntzat joko dira ondorengo kasuetako proposamenak: - Lizitatzaile bakarra egonik, lizitazioko aurrekontua baino 25 unitateko portzentajean txikiagoa baldin bada. - Bi lizitatzaile daudenean, beherapen portzentajea batetik bestera 20 unitate baino handiagoa baldin bada. - Gainerakoetan, onartutako eskaintzen batez bestekoaren % 10 baino beherapen handiagoa dutenak. Egoera hori ez da izango baztertzeko arrazoia, betiere lizitatzaileak nahikoa justifikatzen badu bere proposamena bideragarria dela (egoki iritzitako kalkuluak eta argudioak aurkeztuz). Gainerako eskaintzak proportzionalki puntuatuko dira. Proposamenaren bideragarritasuna ez baldin bada egiaztatzen, ez da aintzat hartuko eta formula ez da aldatuko. 2.- Ustez ezohiko beherapena duen proposamen bat identifikatutakoan, kontratazio mahaiak edo, horrelakorik ezean, kontratazio organoak, lizitatzaileari edo lizitatzaileei eskatuko dio/e eskaintzak ezohiko beherapena izatea eragin duten proposameneko parametroak justifikatzeko eta xehakatzeko. SPKLaren 149. artikuluko 4-6 bitarteko		1.- Se considerarán ofertas desproporcionadas o con valores anormales las propuestas que se encuentren en los siguientes supuestos: - Cuando, concurriendo un solo licitador, sea inferior al presupuesto de licitación en más de 25 unidades porcentuales. - Cuando concurran dos licitadoras, la que sea inferior en más de 20 unidades porcentuales a la otra oferta. - En el resto de los casos las que supongan una rebaja superior en un 10% a la media de las ofertas admitidas. Esta circunstancia no será motivo de exclusión siempre que la licitadora justifique suficientemente que su proposición es viable (mediante la aportación de los cálculos y argumentos que se estimen oportunos). El resto de ofertas serán puntuadas proporcionalmente. En el caso de no quedar acreditada la viabilidad de la proposición, ésta no será considerada y la formula no variará. 2.- Cuando se identifique una proposición que pueda estar incursa en presunción de anormalidad, la mesa de contratación o en su defecto el órgano de contratación, deberá requerir a la licitadora o licitadoras para que justifiquen y desglosen, razonada y detalladamente, los parámetros de su proposición que han definido la anormalidad de la oferta, tramitando el procedimiento previsto en los apartados

ataletan aurreikusitako prozedura izapidetuko du, eta, emaitza ikusirik, proposamena onartzea edo atzera botatzea proposatuko dio kontratazio organoari.		4 a 6 del artículo 149 de la LCSP y, en vista de su resultado, proponiendo al órgano de contratación su aceptación o rechazo.
20. BALDINTZA. Prozeduran ordezkatzea.		**CLÁUSULA 20º. Sucesión en el procedimiento.**
Prozedura bat izapidetzen den bitartean eta kontratua formalizatu aurretik, enpresako ondare bat edo jardueraren adar bat fusionatu, banatu edo eskualdatzeko eragiketaren bat gertatuko balitz, enpresa lizitatzailearen edo hautagaiaren posizioa hartuko du prozeduran, haren ordez, sozietate bereganatzaileak, fusioaren ondorioz sortuak, banaketaren onuradunak edo enpresaren ondarea edo dagokion jarduera-adarra baitaratzen duenak, betiere, gaitasunarekin eta kontratatzeko debekurik ez izatearekin lotutako baldintzak betetzen baditu eta egiaztatzen baditu bere kaudimena eta esleipen-prozeduran parte hartu ahal izateko baldintza administratibo berezien agirian eskatzen diren baldintzetan sailkatuta dagoela.		Si durante la tramitación de un procedimiento y antes de la formalización del contrato se produjese una operación de fusión, escisión, transmisión del patrimonio empresarial o de una rama de la actividad, le sucederá a la empresa licitadora o candidata en su posición en el procedimiento la sociedad absorbente, la resultante de la fusión, la beneficiaria de la escisión o la adquirente del patrimonio empresarial o de la correspondiente rama de actividad, siempre que reúna las condiciones de capacidad y ausencia de prohibición de contratar y acredite su solvencia y clasificación en las condiciones exigidas en el pliego de cláusulas administrativas particulares para poder participar en el procedimiento de adjudicación.
21. BALDINTZA. Kontratua ez esleitzeko edo ez egiteko erabakia eta Administrazioak esleipen prozeduran atzera egitea.		**CLÁUSULA 21ª. Decisión de no adjudicar o celebrar el contrato y desistimiento del procedimiento de adjudicación por la Administración.**
2017ko SPKLren 152. artikuluan ezarritakoaren arabera, kontratua ez esleitzeko edo ez egiteko edo prozeduran atzera egiteko erabakia hartu dezake kontratazio organoak kontratua formalizatu aurretik. Ez esleitzeko edo kontratua ez egiteko erabakia espedientean behar bezala justifikatutako interes publikoko arrazoiengatik hartu ahal izango da bakarrik. Prozeduran atzera egiteko, kontratua prestatzeko edo esleipen-prozedura arautzeko arauetan zuzendu ezin daitekeen arau-hausteren bat egon behar du, eta espedientean justifikatu beharko da atzera egiteko arrazoia. Kontratua ez esleitzeko edo ez egiteko edo SPKLren 152. artikuluko baldintzetan esleipen prozeduran atzera egiteko erabakia lizitatzaileei jakinarazi		De conformidad con lo dispuesto en el artículo 152 LCSP 2017, la decisión de no adjudicar o celebrar el contrato o el desistimiento del procedimiento podrán acordarse por cada órgano de contratación antes de la formalización. Sólo podrá adoptarse la decisión de no adjudicar o celebrar el contrato por razones de interés público debidamente justificadas en el expediente. El desistimiento del procedimiento deberá estar fundado en una infracción no subsanable de las normas de preparación del contrato o de las reguladoras del procedimiento de adjudicación, debiendo justificarse en el expediente la concurrencia de la causa La decisión de no adjudicar o celebrar el contrato y el desistimiento del procedimiento de adjudicación en los términos del artículo 152 de la LCSP se notificará a las

beharko zaie eta baita Europako Batzordeari ere kontratua Europar Batasunaren Aldizkari Ofizialean iragarri denean.		licitadoras e informará también a la Comisión Europea cuando el contrato haya sido anunciado en el Diario Oficial de la Unión Europea.
22. BALDINTZA. Eskaintzen sailkapena eta dokumentazio eskaera.		**CLÁUSULA 22ª. Clasificación de ofertas y requerimiento de documentación.**
22.1.- Eskaintzen sailkapena eta esleipen proposamena. Eskaintzak baloratu ondoren, kontratazio mahaiak, aktarekin batera, balorazioa eta esleipen proposamena bidaliko dio kontratazio organoari. Esleipen proposamen horretan eskaintzak onenetik txarrenera zerrendatuta agertu beharko dira, 16. baldintzan adierazitako irizpideen arabera bakoitzak lortutako puntuekin, eta kalitate-prezio aldetik onena identifikatuta. Kontratua esleitzeko proposamenak ez du inolako eskubiderik sortzen proposatutako lizitatzailearen alde, eta kontratua formalizatu arte ez du inolako eskubiderik izango Administrazioaren aurrean.		**22.1.- Clasificación de las ofertas y propuesta de adjudicación** Una vez valoradas las ofertas, la mesa de contratación remitirá al órgano de contratación de la entidad contratante, junto con el acta, la correspondiente valoración y la propuesta de adjudicación en la que figurarán ordenadas las ofertas de forma decreciente, incluyendo la puntuación otorgada a cada una de ellas por aplicación de los criterios indicados en la cláusula 16ª, e identificando la que presente mejor relación calidad-precio. La propuesta de adjudicación del contrato no crea derecho alguno en favor de la licitadora propuesta, que no los adquirirá, frente a la Administración, mientras no se haya formalizado el contrato.
22.2.- Kalitate-prezio aldetik eskaintza onena aurkeztu duen lizitatzaileak aurretiazko beharkizunen egiaztagiriak aurkeztea. **22.2.1.-** Mahaiak kontratazio organoari proposamena eginda, dagokien zerbitzuek errekerimendua egingo diote eskaintza onena aurkeztu duen lizitatzaileari kontratua esleitzeko beharrezkotzat jotzen diren ondorengo dokumentuak aurkez ditzan errekerimendua jasotzen duen biharamunetik kontatzen hasita 10 egun balioduneko epean. Dokumentazio hori ondorengoa da:		**22.2.- Presentación de la documentación justificativa del cumplimiento de los requisitos previos por la licitadora que haya presentado la oferta con mejor relación calidad-precio** **22.2.1.-** Efectuada la propuesta de la mesa al órgano de contratación, los servicios correspondientes de cada entidad contratante requerirán a la licitadora que haya presentado la mejor oferta para que, en el plazo de 10 días hábiles a contar desde el siguiente a aquel en el que haya recibido el requerimiento, presente la documentación que se relaciona como necesaria para adjudicar el contrato. Esta documentación será la siguiente:
1.- Jarduteko gaitasuna eta jarduera esparrua egiaztatzeko dokumentuak. Lizitatzailea pertsona juridikoa bada, jarduteko gaitasuna egiaztatzeko Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribaturiko -inskribatzea derrigorrezkoa denean, aplikatu dakiokeen		**1.- Documentos que acrediten la capacidad de obrar y su ámbito de actividad**. Si la empresa es una persona jurídica, la capacidad de obrar se acreditará mediante la presentación de escritura de constitución o modificación, debidamente inscrita en el Registro Mercantil cuando este requisito

merkataritza legeriaren arabera- eraketa edo, hala dagokionean, aldaketa eskritura aurkeztu beharko da. Eskakizun hori ezin bada eskatu, eraketaren, estatutuen edo fundazio-egintzaren eskritura edo agiria aurkeztu beharko da jarduteko gaitasuna duela frogatzeko. Agiri hori erregistro ofizial egokian inskribaturik egongo da, hala behar denean, eta bertan agertuko dira lizitatzailearen jarduera zuzentzen duten arauak. Pertsona juridikoei kontratuak esleituko zaizkie, bakar bakarrik, kontratuen prestazioak sartuta badaude aipatutako pertsona juridikoek, beren estatutu edo sorrera arauen arabera, berezko dituzten helburu, xede edo jarduera eremuen barruan. Hori egiaztaturik geratu beharko da helarazitako dokumentazioan. Enpresa pertsona bakarrarena denean, nortasun agiria edo haren balioa duen dokumenturen bat aurkeztu behar da.		sea exigible según la legislación mercantil aplicable. Si dicho requisito no fuera exigible, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acta fundacional, en el que consten las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Las personas jurídicas sólo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto u ámbito de actividad que, a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales, les sean propios, cuestión que deberá quedar acreditada en la documentación aportada. Si la empresa fuera individual, mediante la presentación del documento nacional de identidad o documento que haga sus veces.
2.- Ordezkaritza egiaztatzen duten agiriak, hala badagokio. Beste baten izenean aurkezten diren edo proposamenak izenpetzen dituzten pertsonek nortasun agiriaren kopia aurkeztuko dute, horretarako askietsiriko ahalordearekin batera. Ordezkari horrek NANik ez badu, erregelamenduz hura ordezkatzen duen dokumentuaren fotokopia aurkeztu beharko du, notarioak legitimatua edo dagokion erakunde administratiboak konpultsatua. Enpresa pertsona juridikoa bada, ahalordea Merkataritza Erregistroan inskribatuta egon beharko da. Alabaina, egintza jakin baterako ahalordea bada, ez da beharrezkoa Merkataritza Erregistroan inskribatzerik, Merkataritza Erregistroaren erregelamendua onartzen duen uztailaren 19ko 1784/1996 Errege Dekretuko 94.1.5 artikuluaren arabera.		**2.- Documentos que acrediten, en su caso, la representación.** Las personas que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otra, presentarán copia del DNI, así como poder bastante al efecto. En caso de que la persona representante no posea DNI, deberá presentar fotocopia, legitimada notarialmente o compulsada por el órgano administrativo competente, del documento que lo sustituya reglamentariamente. Si la empresa fuere persona jurídica, el poder deberá figurar inscrito en el Registro Mercantil. No obstante, si se trata de un poder para un acto concreto no será necesaria la inscripción en el Registro Mercantil, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 94.1.5 del Reglamento del Registro Mercantil.
3.- Kaudimen ekonomiko-finantzarioa eta profesionala edo teknikoa. Eskatutako sailkapena edo, hala badagokio, bere kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta tekniko edo profesionala egiaztatzea SPKLaren 87. eta 89. artikuluetan aurreikusitako eta baldintza agiri		**3.- Solvencia económica- financiera y técnica o profesional.** Acreditación de su solvencia económica, financiera y técnica o profesional por alguno de los medios previstos en los artículos 87 y 89 de la LCSP y que se especifiquen en la cláusula 10 del presente pliego En las Uniones Temporales de Empresas, a efectos

honetako 10. baldintzan jasotako bideetako bat erabiliz. Enpresen aldi baterako elkarteen kasuan, horien kaudimena zehazteko kide bakoitzaren ezaugarriak metatuko dira (HAKLAOaren 24.1. artikulua). Espainiarrak ez, baina Europar Batasuneko estatu kideetako edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetako lizitatzaileek, Espainian sailkatu gabe daudenean, sailkapenaren ordez aurkeztu beharko dute beren kaudimen ekonomiko eta finantzarioa eta teknikoa egiaztatzen duen dokumentazioa, betiere SPKLren 87. eta 88. artikuluetan jasotakoaren arabera eta kontratazio organoak baldintza agiri honetako 10. baldintzan ezarritako bitartekoak erabilita. Ondorio horietarako, kontratatzeko baimena duten enpresariei buruz Europar Batasuneko estatu kideek ezartzen dituzten zerrenda ofizialak eramateko ardura duten organoek emandako inskripzio ziurtagiriak aurkeztuz gero, ziurtagiria ematen duen estatu kide batean kokatutako enpresariei buruzkoak direnean, uste izango da enpresak gaitasuna duela horietan jasotako hautapen kualitatiborako baldintzei dagokienez. Era berean, berdin uste izango da, haietan ziurtatutako alderdiei dagokienez, ziurtapen organismo eskudunek egindako ziurtagiriak aurkeztuz gero, baldin eta horiek betetzen badituzte lizitatzailea kokatutako estatu kideko legediaren arabera emandako ziurtapen arau europarrak. Aurreko atalean aipatutako dokumentuetan adierazi beharko dira enpresaria zerrendan inskribatzea edo ziurtagiria ematea eta sailkapena lortzea ahalbidetu duten erreferentziak.		de determinación de su solvencia, se acumularán las características de cada una de las integrantes de la misma (art 24.1 del RGLCAP). Las licitadoras no españolas que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, caso de no hallarse clasificadas en España, deberán presentar, en sustitución de la clasificación, la documentación acreditativa de su solvencia económica y financiera y técnica en la forma establecida en los artículos 87 y 88 de la LCSP, y por los medios previstos por el órgano de contratación en la cláusula 10 del presente pliego. A estos efectos, los certificados de inscripción, expedidos por los órganos competentes de la llevanza de las listas oficiales de empresarios y empresarias autorizadas para contratar establecidas por los Estados miembros de la Unión Europea, referidos a empresarios y empresarias establecidas en el Estado miembro que expide el certificado, constituirán una presunción de aptitud con respecto a los requisitos de selección cualitativa que en ellos figuren. Igual valor presuntivo surtirán, respecto de los extremos en ellos certificados, las certificaciones emitidas por organismos de certificación competentes que respondan a las normas europeas de certificación expedidas de conformidad con la legislación del Estado miembro en que esté establecida la licitadora. Los documentos a que se refiere el apartado anterior deberán indicar las referencias que hayan permitido la inscripción del empresario o empresaria en la lista o la expedición de la certificación, así como la clasificación obtenida.
4.- Kanpoko baliabideen bidezko kaudimena egiaztatzeko (SPKLren 75. artikulua), erakunde bien idatzizko konpromisoa aurkeztuta frogatu beharko da benetan dituztela giza baliabideak eta baliabide materialak kontratua egikaritzeko. Lizitatzaileak bere kaudimena egiaztatzeko		**4.- La acreditación de la solvencia mediante medios externos** (art.75 LCSP), exigirá demostrar que para la ejecución del contrato dispone efectivamente de esos medios humanos y materiales mediante la presentación del compromiso por escrito de dichas entidades.

aurkeztutako baliabide berekin egikarituko du kontratua. Aurreikusi ezindako arrazoiengatik baliabideak ordezkatu behar izanez gero, pareko kaudimena egiazta dezaketen beste bitarteko batzuk baliatuko ditu, betiere administrazioak baimenduta.		La licitadora ejecutará el contrato con los mismos medios que ha aportado para acreditar su solvencia. Solo podrá sustituirlos, por causas imprevisibles, por otros medios que acrediten solvencia equivalente y con la correspondiente autorización de la Administración.
5.- Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean egoteari buruzko ziurtagiriak.		**5.- Certificados acreditativos de encontrarse al corriente en sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social.**
6.- Berdintasun-plan bat izatea justifikatzeko dokumentazioa aurkeztu beharko dute 50 langile baino gehiago dituzten enpresek, emakumeen eta gizonen berdintasunerako 22ko 3/2007 Lege Organikoko 45. artikuluan xedatutakoa aplikatuz. Lortu beharreko berdintasun helburu zehatzak eta horiek lortzeko hartu beharreko estrategiak eta jardunak finkatuko dira plan horretan, eta sistema eraginkorrak ezarriko dira finkatutako helburuei jarraipena egin eta horiek ebaluatzeko.		**6.-** Las empresas de más de 50 trabajadoras o trabajadores deberán presentar la **documentación justificativa de contar con un plan de igualdad** en aplicación de lo dispuesto en el artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad de mujeres y hombres. En dicho Plan se fijarán los concretos objetivos de igualdad a alcanzar, las estrategias y prácticas a adoptar para su consecución, así como el establecimiento de sistemas eficaces de seguimiento y evaluación de los objetivos fijados.
7.- Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren mendeko jarduerak egiten direnean: urteko ekitaldiko alta, edo azken erreziboa, zerga horren matrikulan baja eman ez izanari buruzko erantzukizunpeko adierazpenarekin batera eta, hala badagokio, salbuetsita egoteari buruzko erantzukizunpeko adierazpena**.**		**7.- Cuando se ejerzan actividades sujetas al Impuesto sobre Actividades Económicas**: alta referida al ejercicio corriente, o último recibo, junto con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado Impuesto y, en su caso, declaración responsable de encontrarse exento.
8.- ERANTZUKIZUN ZIBILEKO ASEGURUA, ustiapenekoa, patronalekoa, gurutzatua eta amaitutako lanena eginda izatearen agiria.		**8.- Justificante de suscripción del SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL**, en sus vertientes de explotación, patronal, cruzada y de trabajos terminados.
9.- Kontratuaren helburu den jarduera egingo duten langileei aplikagarri den **hitzarmen kolektiboa adierazi beharko da.**		**9.- Indicar el convenio colectivo que** es de aplicación al personal que presten la actividad objeto del contrato.
11.- Zerbitzura atxikitako langileen zerrenda: koordinatzailearen euskara-mailari buruzko egiaztagiria eta etxez etxeko langileen euskara mailari buruzko adierazpena.		**11.- Relación del personal adscrito al servicio: acreditación del nivel lingüístico de la coordinadora y declaración del nivel de euskera de las auxiliares domiciliarias.**

22.2.2.- Aurreko guztia esanda, Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Euskal Autonomia Erkidegoko Erregistro Orokorrean edo Estatukoan inskribatuta izatearen ziurtagiria aurkeztuz gero, enpresa lizitatzaileak, bertan jasotakoaren arabera eta kontrako frogarik ezean, ez du aurkeztu beharko erregistroko inskripzioan jasotako gorabeherak egiaztatzeko dokumenturik. Erregistro bi horietako batean inskribatua izatearen ziurtagiria aurkezteak SPKLren 87.2. eta 96. artikuluetan eta SPKLa partzialki garatzeko maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren 19. artikuluan aurreikusitako eraginak izango ditu. Kasu horretan, ziurtagiriarekin batera, bertan adierazitako egoerak aldatu ez direla adierazten duen erantzukizunpeko aitorpena ere gehitu beharko da.		**22.2.2.**- No obstante, lo anterior, la presentación del certificado de inscripción en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma del País Vasco o del Estado, dispensará a la empresa licitadora, a tenor de lo en él reflejado y salvo prueba en contrario, de presentar los documentos acreditativos de las circunstancias cuya inscripción consta en el registro. La presentación del certificado de inscripción en uno de estos Registros, tendrá los efectos previstos en el artículo 87.2 y 96 de la LCSP y en el 19 del Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la LCSP. Los certificados deberán acompañarse de una declaración responsable en la que se manifieste que las circunstancias reflejadas en el certificado no han experimentado variación.
Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko inskripzioan ez denean jasotzen egiaztatu beharreko eskakizunen bat, SPKLren aurreikusitako bideetako batetik justifikatu beharko du enpresak. Enpresa Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean izena emanda dagoenean, edo Europako Batasuneko estatu kide bateko datu basean agertzen denean enpresaren espediente birtual, dokumentu elektronikoen biltegiratze sistema edo aurrekalifikazio sistema bezala, eta horiek doan eskuragarri egon aipatutako organoentzat, ez da beharrezkoa izango leku horietan izena emanda dagoela justifikatzeko dokumenturik edo dokumentu bidezko beste frogarik aurkeztea. Bakarrik, lizitatzaileak berariaz adierazi beharko du zein erregistrotan edo datu basean dagoen inskribatuta.		Cuando en la inscripción del Registro Oficial de Licitadores y Empresas apuntada no conste alguno de los requisitos que deba acreditar, la empresa deberá justificarlos por alguno de los medios previstos en la LCSP. Cuando la empresa esté inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o figure en una base de datos nacional de un Estado miembro de la Unión Europea, como un expediente virtual de la empresa, un sistema de almacenamiento electrónico de documentos o un sistema de precalificación, y éstos sean accesibles de modo gratuito para los citados órganos, no estará obligada a presentar los documentos justificativos u otra prueba documental de los datos inscritos en los referidos lugares, siendo únicamente necesario la manifestación expresa por parte de la licitadora de su inscripción en el Registro o base de datos correspondiente.
22.2.3.- Aurreko bi ataletako dokumentazioa ezarritako epean behar bezala aurkezten ez bada,		**22.2.3.**- De no cumplimentarse adecuadamente, y en el plazo establecido, la presentación de la

ulertuko da lizitatzaileak atzera egin duela bere eskaintzan. Horrenbestez, lizitazioko oinarrizko aurrekontuaren % 3a eskatuko zaio, BEZa gabe, zehapen kontzeptuan, behin-behineko bermetik, eratuta egongo balitz, kobratuko dena lehendabizi. Aurreko paragrafoan aipatutako kasuan, dokumentazio berbera eskatuko zaio eskaintzen sailkapenean hurrengo den lizitatzaileari, eskaintzak sailkatuta geratu diren hurrenkerari jarraiki (SPKLren 150.2 artikulua).		documentación referida en los dos apartados anteriores, se entenderá que la licitadora ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía provisional, si se hubiera constituido. En el supuesto señalado en el párrafo anterior se procederá a recabar la misma documentación a la licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas (art. 150.2 LCSP).
22.2.4.- Baldintza honetan adierazitakoa epe barruan betetzen ez duen lizitatzaileari, dolo, erru edo zabarkeriaz jardun baldin badu, kontratatzeko galarazpena ezarri ahal izango zaio, SPKLren 71.2 a) artikuluan aurreikusiaren arabera.		**22.2.4.-** La licitadora que no cumplimente lo establecido en esta cláusula dentro del plazo señalado mediando dolo, culpa o negligencia podrá ser declarada en prohibición de contratar según lo previsto en el artículo 71.2 a) de la LCSP.
23. BALDINTZA. Behin betiko bermea.		**CLÁUSULA 23ª. Garantía definitiva.**
Eskaintza onena aurkeztu duen lizitatzaileak behin betiko bermea jarri beharko du kontratazio organoaren eskura. Berme hori lizitatzaileak, balio erantsiaren zerga kenduta, eskainitako azken prezioaren % 5a izango da. Bermea jarri dela egiaztatzeko 10 egun balioduneko epea izango da komunikazioa bidaltzen denetik kontatzen hasita. Dena den, behin betiko bermea 2017ko SPKLren 110. artikuluan aipatzen diren kontzeptuei erantzuteko izango da. Kontzeptu horien barruan dago kontratuaren helburu diren zerbitzuak oker betetzeagatik hirugarrenei sortutako kalte eta galerengatik kalte-ordaina ordaintzeko kontratistak duen betebeharra ez betetzea, 2017ko SPKLren 196. artikuluan jasoa. Behin betiko bermea 2017ko SPKLren 108.1 artikuluan ezarritako moduetako batean jarri beharko da. Kontratistari eska dakizkion zigorrak edo kalte-ordainak behin betiko bermetik kendutakoan, kontratistak bermea berriz jarri edo handitu egin		La licitadora que presente la mejor oferta, deberá constituir a disposición del órgano de contratación de cada entidad contratante una garantía definitiva. Su cuantía será en cada entidad contratante igual al 5% del presupuesto base de licitación anual de esa entidad, excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido. La constitución de esta garantía deberá ser acreditada en el plazo de 10 días hábiles a contar desde el envío de la comunicación. En todo caso, la garantía definitiva responderá de los conceptos a que se refiere el artículo 110 LCSP 2017. Dentro de dichos conceptos se incluye el incumplimiento por parte del contratista de la obligación de indemnizar los daños y perjuicios ocasionados a terceros como consecuencia de la incorrecta ejecución de las prestaciones objeto del contrato, prevista en el artículo 196 LCSP 2017. La garantía definitiva se constituirá en cualquiera de las formas que se establecen en el artículo 108.1 LCSP 2017.

beharko du dagokion zenbatekoan. Horretarako 15 eguneko epea izango du bermetik dagokiona kentzen den egunetik kontatzen hasita, eta bermea berriz ez jartzea edo handitzea kontratua suntsiarazteko arrazoia izan daiteke. Kontratuan egindako aldaketaren batengatik kontratuaren prezioa aldatuko balitz, bermea 15 eguneko epean doituko da, aldaketaren erabakia enpresariari jakinarazten zaion egunetik kontatzen hasita, aldaketaren ondorioz bermeak kontratuaren prezioarekin proportzioa gorde dezan. Doiketarik ez egitea kontratua suntsiarazteko arrazoia izan daiteke. Ondorio horietarako ez dira prezio aldaketatzat joko kontratuaren prezioen berrikuspena onartzetik eratorritakoak.		Cuando se hagan efectivas sobre la garantía definitiva las penalidades o indemnizaciones exigibles al contratista, este deberá reponer o ampliar aquélla, en la cuantía que corresponda, en el plazo de 15 días desde la ejecución, incurriendo en caso contrario en causa de resolución. Cuando, como consecuencia de una modificación del contrato, experimente variación el precio del mismo, se reajustará la garantía en el plazo de 15 días, contados desde la fecha en que se notifique a la empresa el acuerdo de modificación, a efectos de que guarde la debida proporción con el precio del contrato resultante de la modificación, incurriendo, en caso contrario, en causa de resolución. A estos efectos no se considerarán las variaciones de precio que se produzcan como consecuencia de la aprobación de la revisión de precios del contrato.
24. BALDINTZA. Behin betiko bermea itzultzea eta kitatzea.		**CLÁUSULA 24ª. Devolución y cancelación de la garantía definitiva.**
Behin betiko bermea itzultzea eta kitatzea 2017ko SPKLren 111. artikuluan ezarritako moduan egingo da, betiere, berme epea amaitu eta gero eta kontratuko betebeharrak egoki bete baldin badira.		La devolución y cancelación de la garantía definitiva se llevará a cabo en los términos establecidos en el artículo 111 LCSP 2017, siempre que haya finalizado el período de garantía y se hayan cumplido satisfactoriamente las obligaciones correspondientes al contrato.
25. BALDINTZA. Esleipena.		**CLÁUSULA 25ª. Adjudicación.**
Kontratazio organoak eskaintza onena aurkeztu duen lizitatzaileari esleituko dio kontratua, 2017ko SPKLren 145. artikuluan ezarritakoaren arabera.		El órgano de contratación de cada entidad contratante adjudicará el contrato a la licitadora que haya presentado la mejor oferta, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 145 LCSP 2017.
KONTRATAZIO ORGANOA. Kontratazio Organoa, kontratuak esleitu, formalizatu eta sinatzeko Mankomunitateko Gobernu Junta izango da. 2017ko SPKLren 158. artikuluaren arabera, behin betiko bermea eta eskatutako gainerako dokumentazioa aurkeztuta, eta derrigorrezkoa denean, kontuhartzailetzak gehienez ere 5 eguneko epean gastu konpromisoa fiskalizatuta, lizitatzaileari		ORGANO DE CONTRATACIÓN El Órgano de Contratación, a efectos de adjudicación, formalización y suscripción del contrato será la Junta de Gobierno de la Mancomunidad. De conformidad con el artículo 158 LCSP 2017, presentada la garantía definitiva y el resto de la documentación exigida y, en los casos en que resulte preceptiva, previa fiscalización del compromiso del gasto por la Intervención en un plazo no superior a 5

esleituko dio kontratua, eta behin esleituta, formalizatu egin beharko da. Esleipena gehienez ere hiru hilabeteko epean egingo da proposamen ekonomikoa (C artxiboa) ireki ondorengo egunetik kontatzen hasita. Esleipen erabakia arrazoitua izan beharko da, lizitatzaileei jakinaraziko zaie eta 15 eguneko epean kontratatzailearen profilean argitaratu beharko da. Jakinarazpena bitarteko elektroniko bidez egingo da, 2017ko SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritakoari jarraituz.		días, se procederá a adjudicar el contrato a favor de la licitadora, procediéndose, una vez adjudicado el mismo, a su formalización. La adjudicación se realizará en el plazo máximo de tres meses a contar desde el día siguiente al de la apertura de la proposición económica (archivo C). La resolución de adjudicación deberá ser motivada y se notificará a las empresas licitadoras, debiendo ser publicada en el perfil de la parte contratante en el plazo de 15 días. La notificación se realizará por medios electrónicos de conformidad con lo establecido en la Disposición Adicional Decimoquinta LCSP 2017.
26. BALDINTZA. Kontratua burutzea eta kontratuaren forma.		**CLÁUSULA 26ª. Perfección y formalización del contrato.**
26.1.- Kontratua administrazio-agiri gisa formalizatu beharko da, eta zehaztasunez egokituko da lizitazioko baldintzei eta nahikoa titulu izango da edozein erregistro publikora jo ahal izateko. Hala ere, kontratistak kontratua eskritura publiko bihurtzea eskatu ahal izango du, eta kasu horretan berak ordaindu beharko ditu gastuak. Inolaz ere ezingo da esleipen baldintzak aldatzea dakartzaten baldintzarik sartu kontratua formalizatzen den dokumentuan.		**26.1.-** El contrato de cada entidad contratante deberá formalizarse en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, la contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos. En ningún caso, se podrán incluir en el documento en que se formalice el contrato cláusulas que impliquen alteración de los términos de la adjudicación.
26.2.- Formalizatutakoan burutzen da kontratua, eta inolaz ere ezingo da hasi kontratua egikaritzen aurrez formalizatu gabe.		**26.2.-** El contrato se perfecciona con su formalización y en ningún caso podrá iniciarse la ejecución del contrato sin su previa formalización.
26.3.- Kontratuari kontratazio arloko errekurtso berezia jar dakiokeenez, ezingo da kontratua formalizatu esleipenaren jakinarazpena lizitatzaileei bidaltzen zaienetik 15 egun baliodun igaro arte. Kontratua formalizatzeko epea ezingo da bost egun natural baino handiagoa izan errekerimendua jasotzen denetik kontatzen hasita, betiere, aurreko paragrafoan aurreikusitako epea igaro bada kontratuaren formalizazioa etetea dakarren errekurtsorik jarri gabe. Berdin jokatuko da		**26.3.-** Al ser este contrato susceptible de recurso especial en materia de contratación, la formalización no podrá efectuarse antes de que transcurran 15 días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a las licitadoras. El contrato se formalizará en un plazo no superior a 5 días naturales a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, una vez transcurrido el plazo previsto en el párrafo anterior sin que se hubiera interpuesto recurso que lleve aparejada la suspensión de la formalización del

errekurtsoa erabakitzeko organo eskudunak kontratuaren etetea jasotzen duenean.		contrato. De igual forma procederá cuando el órgano competente para la resolución del recurso hubiera levantado la suspensión.
26.4.- Esleipendunari egotzi dakizkion arrazoiengatik ez bada kontratua formalizatu adierazitako epe barruan, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren % 3a, BEZa gabe, eskatuko zaio zigor bezala, behin betiko bermetik, eratuta egongo balitz, kobratuko dena lehendabizi, eta kontratatzeko debekua ezartzearen kalterik gabe, 2017ko SPKLren 71.2.b) artikuluan ezarritakoaren arabera.		**26.4.-** Cuando por causas imputables a la adjudicataria no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado se le exigirá el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía definitiva, si se hubiera constituido, sin perjuicio de que pueda ser declarado incurso en prohibición de contratar, según lo previsto en el artículo 71.2.b) de la LCSP.
26.5.- Kontratua ez formalizatzearen arrazoiak udalari egotzi ahal bazaizkio, berandutzeak eragindako kalte eta galerengatik ordainduko zaio kontratistari.		**26.5.-** Si las causas de la no formalización fueren imputables a la entidad contratante, se indemnizará a la contratista de los daños y perjuicios que la demora le pudiera ocasionar.
26.6.- Kontratuaren formalizazioari publizitatea emango zaio SPKLren 154. artikuluan xedatutakoaren arabera.		**26.6.-** De la formalización del contrato se dará publicidad según lo dispuesto en el artículo 154 de la LCSP.
III. - KONTRATUA EGIKARITZEA.		**III.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO.**
27. BALDINTZA. Administrazioaren eskumenak.		**CLÁUSULA 27ª. Prerrogativas de la Administración.**
Kontratazio organoak, 2017ko SPKLren 190. eta 191. artikuluetan ezarritakoaren arabera, ondorengo eskumenak ditu: a) Kontratua interpretatzea. b) Kontratua betetzerakoan sor daitezkeen zalantzak erabakitzea. c) Kontratua aldatzea interes publikoko arrazoiengatik. d) Kontratua suntsiaraztea erabakitzea eta horren eraginak zehaztea.		El órgano de contratación de cada entidad contratante, de conformidad con lo previsto en los artículos 190 y 191 LCSP 2017, ostenta las siguientes prerrogativas: a) Interpretación del contrato. b) Resolución de las dudas que ofrezca su cumplimiento. c) Modificación del contrato por razones de interés público. d) Acordar la resolución del contrato y determinar los efectos de ésta.
28. BALDINTZA. Arriskua eta gorabeherak.		**CLÁUSULA 28ª. Riesgo y ventura.**
Kontratua egikaritzearen arrisku eta gorabeheren erantzukizuna kontratistarena izango da, 2017ko SPKLren 197. artikuluan xedatutakoaren arabera,		La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la parte contratista, según lo dispuesto por el artículo 197 LCSP 2017, sin perjuicio de los

2017ko SPKLren 239. artikuluan jasotako ezinbesteko kasuen kalterik gabe.		supuestos de fuerza mayor que prevé el artículo 239 LCSP 2017.
29. BALDINTZA. Kontratuaren arduraduna.		**CLÁUSULA 29ª. Responsable del contrato.**
2017ko SPKLren 62. artikuluaren arabera, kontratuaren arduraduna gizarte zerbitzuetako teknikariak izango dira. Kontratuaren arduraduna da enpresa esleipendunaren eta kontratazio organoaren arteko solaskidea.		De conformidad con el artículo 62 LCSP 2017, serán responsables del contrato el personal técnico de servicios sociales. La persona responsable del contrato es la interlocutora entre la empresa adjudicataria y el órgano de contratación.
30. BALDINTZA. Egikaritze baldintzak eta betebeharrak.		**CLÁUSULA 30ª. Condiciones y obligaciones de ejecución.**
30.1.- Baldintza orokorrak.		**30.1.- Condiciones generales.**
30.1.1.- Kontratua baldintza agiri honetan ezarritako baldintzak, baldintza teknikoen agiria eta kontratuaren arduradunak kontratistari eman diezazkiokeen aginduak zehaztasun osoz betez egikarituko da.		**30.1.1.-** El contrato se ejecutará con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en este pliego, al pliego de prescripciones técnicas y de acuerdo a las instrucciones que, para su interpretación, diera a la contratista la persona responsable del contrato.
30.1.2.- Lizitaziora aurkezten diren enpresek beren borondatez onartzen dute gardentasun instituzionala ematea lizitazio, esleipen eta egikaritze prozesuetatik eratorritako datu guztiei.		**30.1.2.-** Las empresas que concurran a la licitación aceptan voluntariamente dar transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución.
30.1.3.- Kontratistaren kontura izango dira gastuak eta zergak, iragarkiak, eskritura publikoa eginez gero kontratua formalizatzearenak eta hornidura gai diren ondasunak egikaritu eta egoki entregatzeko beharrezko lizentzia eta baimenenak ere. Era berean, enpresak kontratua betetzeko egin behar dituen gastu guztiak ere berak ordaindu beharko ditu: orokorrak, finantzarioak, asegurukoak, garraio eta bidaienak, materialak, instalazioak, bere kargurako langileen soldatak, egiaztatze eta entsegukoak, tasa eta zerga mota guztiak, BEZa, jarduera egiteagatik izan dezakeen zerga eta kontratuaren indarraldian kontratua betetzerakoan sor daitekeen beste edozein. Lizitatzaileek egindako eskaintzetan zein esleipen proposamenetan, eta eragin guztietarako, kontzeptu ezberdinak zergapetzen dituzten edozein motako		**30.1.3.-** Son de cuenta del contratista los gastos e impuestos, anuncios, los de formalización del contrato en el supuesto de elevación a escritura pública, así como de cuantas licencias, autorizaciones y permisos procedan en orden a ejecutar y entregar correctamente los bienes objeto del suministro. Asimismo vendrá obligado a satisfacer todos los gastos que la empresa deba realizar para el cumplimiento del contrato, como son los generales, financieros, de seguros, transportes y desplazamientos, materiales, instalaciones, honorarios del personal a su cargo, de comprobación y ensayo, tasas y toda clase de tributos, el IVA, el impuesto que por la realización de la actividad pudiera corresponder y cualesquiera otros que pudieran derivarse de la ejecución del contrato durante la vigencia del mismo.

zergak barne daudela ulertuko da.		Tanto en las ofertas que formulen las licitadoras como en las propuestas de adjudicación, se entenderán comprendidos, a todos los efectos, los tributos de cualquier índole que graven los diversos conceptos.
30.1.4.- Kontratistak berak hartu beharko du egiten dituen lanen eta ematen dituen prestazioen kalitate teknikoaren erantzukizuna, eta, zer edo zer egin gabe utzi duelako, edo akatsak direla-eta, metodo traketsak direla-eta, edo amaiera txarra dela-eta administrazioari edo beste inori ondorioak eragin bazaizkio, orduan ere kontratistarena izango da erantzukizuna.		**30.1.4.-** La contratista será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.
30.1.5.- Kontratista behartuta dago udal bakoitzari, hileko fakturarekin batera, modu sinesgarrian justifikatzera kontratu honen exekuziora atxikitako langileen gizarte segurantzako kuoten ordainketak egunean dituela, horien TC1 eta TC2 agiriak aurkeztuta.		**30.1.5.-** La contratista quedará obligado a justificar fehacientemente ante cada entidad contratante, junto a la presentación mensual de la factura a abonar, que se encuentra al corriente en pago de las cuotas de la seguridad social correspondientes a los trabajadores adscritos a la ejecución del contrato, mediante la presentación de los correspondientes TC1 y TC2.
30.1.6.- Esleipenduna behartuta dago ere udal zerbitzu teknikoek kontratuaren helburuarekin lotuta eskatutako txosten, azterlan edo argazki erreportajeak aurkeztera.		**30.1.6.-** La contratista queda obligado también a presentar cuantos informes y estudios relacionados con el objeto del contrato, así como reportajes fotográficos que le sean requeridos por los servicios técnicos municipales.
30.1.7.- Kontratista behartuta dago zerbitzua ematera ingurumena eta lan osasuna hobeto errespetatzen dituzten metodo, praktika eta produktuekin eta baita hondakinak behar bezala kudeatzera ere.		**30.1.7.-** La contratista queda obligado a prestar el servicio con métodos, prácticas y productos más respetuosos para el medio ambiente y la salud laboral el incluirá, la correcta gestión de los residuos.
30.2.- Kontratua egikaritzeko baldintza bereziak. Egikaritze baldintza bereziak dira ondoren zehazten direnak: **30.2.1.- Lan, gizarte eta ingurumena babesteko baldintzak.**		**30.2.- Condiciones especiales de ejecución del contrato.** Son obligaciones especiales de ejecución las que se detallan a continuación: **30.2.1.- Condiciones laborales, sociales y de protección del medio ambiente**
1.- Kontratu honetan gizarte izaerako ondorengo arloetako betebeharrak bete beharko dira: enpleguaren kalitatea eta oinarrizko lan eskubideak, guztiak ere baldintza agirian zehaztutakoaren arabera.		1.- Este contrato, se halla sujeto al cumplimiento de las obligaciones de carácter social en materia de calidad de empleo y derechos laborales básicos, según se especifican en el pliego.
2.- LANGILEEN SUBROGAZIOA. Lehengo esleipendunak zerbitzura atxikita zituen langileak		2.- SUBROGACIÓN DE LOS/LAS TRABAJADORES/AS La empresa contratista deberá

subrogatu eta beretu beharko ditu enpresa kontratistak esleipen kontratua indarrean sartzen den lehen egunetik, lehengo esleipendunaren lan eta gizarte segurantzako eskubide eta betebehar guztietan. Horien barne dira pentsioen gaineko konpromisoak, horien araudi espezifikoan aurreikusita bezala; eta orokorrean, gizarte babes osagarri arloan lehengo esleipendunak hartuta zituen betebehar guztiak, zehazki, baldintza administratibo agiri honen IV. eranskinean jasotako langileen lan eta gizarte segurtasun eskubide eta betebehar guztiak, bertan adierazten diren antzinatasun eta kategoria guztiekin. Eta hori guztiori, lanaldiaren iraupena, kontratuaren izaera eta gizarte segurantza erregimena gorabehera, eta baita egungo egoera edozein izanda ere (amatasuna, aldi baterako ezintasuna eta abar), subrogazioaren unean egungo enpresa esleipendunean aplikagarri den hitzarmen kolektiboa eta baldintza ekonomiko eta lan baldintza (oporraldiak barne) berak errespetatzeko beharrarekin. Mankomunitateak ez du inolako harreman juridikorik, lan arlokorik edo beste edozein motakorik izango enpresa esleipenduneko langileekin, ez kontratuak indarrean dirauen bitartean ez behin kontratua amaitutakoan. Beraz, esleipendunaren kargura izango dira betebehar, kalte-ordain eta erantzukizun guztiak.		subrogar y absorber al personal perteneciente a la anterior adjudicataria adscrito al servicio, desde el primer día de vigencia del contrato de adjudicación, en todos los derechos y obligaciones laborales y de Seguridad Social de la anterior adjudicataria, incluyendo los compromisos de pensiones, en los términos previstos en su normativa específica, y, en general, cuantas obligaciones en materia de protección social complementaria hubiere adquirido la anterior adjudicataria, y en concreto en todos los derechos y obligaciones laborales y de seguridad social de los y las trabajadores/as que figuran en el anexo IV de este Pliego de cláusulas administrativas y con las antigüedades y categorías que allí se refieren, y todo ello independientemente de la duración de la jornada laboral o de la naturaleza de su contrato, régimen de la seguridad social, y sea cual sea la situación en la que se encuentren (maternidad, incapacidad temporal, excedencia, vacaciones, etc.), con obligación de respetar las mismas condiciones laborales (incluidos los periodos vacacionales) y económicas y el convenio colectivo que en el momento de la subrogación fuera de aplicación en la empresa actualmente adjudicataria. La Mancomunidad no tendrá ningún tipo de relación jurídica, laboral o de ningún otro tipo con el personal de la empresa que resulte adjudicataria, ni mientras dure este contrato, ni tampoco después de que éste haya finalizado. Serán a cargo de la adjudicataria, por lo tanto, todas las obligaciones, indemnizaciones y responsabilidades
3.- Kontratista behartuta dago lan arloko, gizarte-segurantza arloko, lan-segurtasun eta osasun arloko eta ingurumena babesteko, indarrean egon eta aplikatzekoak diren lege, arau eta hitzarmenak betetzera, eta baita baldintza agiri honetan ezarritakoak ere.		3.- La contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de seguridad social, de seguridad y salud en el trabajo y de protección del medio ambiente, así como aquellas que se establezcan en estos pliegos.
4.- Enpresa esleipendunak EULEN SERVICIOS SOCIOSANITARIOS S.A.ren Hitzarmen kolektiboan, Bideberriko Etxez Etxeko laguntza zerbitzuko langileentzat (2026-2029) eta soldata-taularen eranskinean jasotako soldata-baldintzak bete beharko		4.- La empresa adjudicataria deberá cumplir como mínimo con las condiciones salariales recogidas en el Convenio colectivo de EULEN SERVICIOS SOCIOSANITARIOS S.A. para el personal del Servicio de Ayuda a Domicilio de Bideberri (2026-2029) y el

ditu gutxienez edo ordezkoa, hitzarmen hori indarrean ez badago. Hori kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei aplikatuko zaie. Enpresa kontratuak, kontratuaren exekuzio aldi osoan, ordaindu beharko du aipatutako Bideberriko Etxez Etxeko zerbitzuari buruzko (2026-2029) hitzarmen kolektibo horretan jasotako lansaria, langile bakoitzari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inola ere ez da izango hor agertzen dena baino txikiagoa.		anexo de la tabla salarial - o sustituto, en el caso que el citado convenio no esté en vigor- que será de aplicación a las personas trabajadoras que realicen la actividad objeto de contrato. La empresa contratada deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el mencionado Convenio colectivo para el personal del Servicio de ayuda a domicilio de Bideberri (2026-2029) según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.
5.- Kontratuaren indarraldi osoan zehar, enpresa kontratistak kontratura atxikitako langileen lan baldintzak mantendu beharko ditu aplikatu beharreko hitzarmen kolektiboa kontuan hartuta, eta ezingo ditu lan baldintza horiek okerragotu; nahiz eta aurrerago hitzarmen horren indarraldia amaitu daitekeen, lan hitzarmenen indarraldiaren amaierari buruz legeetan edo hitzarmenetan aurreikusitakoa betez. Betebehar hori bete dela ulertuko da hitzartuta zeuden lan baldintzak hitzarmenak indarra galdu aurreko –halakorik gertatuz gero– unera arte mantentzen badira. Edonola ere, lan baldintzak mantendu direla ulertuko da baldin eta lan baldintzak aldatu badira enpresa kontratistaren eta langileen ordezkaritzaren arteko adostasunaren bidez. Hala ere, soldata baldintzak ezingo dira inolaz ere aplikatu beharreko alorreko hitzarmen kolektiboan xedatutakoak baino apalagoak izan. Enpresa kontratistak nahitaez eman beharko dio kontratazio organoari alderdi hori frogatzeko eskatutako edozein informazio edo dokumentazio.		5.- Durante todo el periodo de ejecución del contrato, la empresa contratista está obligada a mantener las condiciones de trabajo del personal adscrito al contrato en función del convenio colectivo que resulte de aplicación, no empeorando las mismas; y ello con independencia de que tal convenio pueda posteriormente perder su vigencia en aplicación de las previsiones legales o convencionales sobre finalización de la vigencia de los convenios colectivos. La obligación se entenderá cumplida si se mantienen las condiciones laborales vigentes en el momento inmediatamente anterior a aquel en que, en su caso, se produzca la pérdida de vigencia. En todo caso, se entenderá igualmente cumplida la obligación del mantenimiento de las condiciones laborales si estas hubieran variado por acuerdo alcanzado entre la empresa contratista y la representación de los y las trabajadores/as, si bien en ningún caso las condiciones salariales pueden ser inferiores a las establecidas en el convenio colectivo sectorial aplicable. La contratista vendrá obligada a facilitar al órgano de contratación cualquier información o documentación que le sea requerida para acreditar este extremo.
6.- Esleipendunak kontratuaren helburua den jarduera egiten duten langileei ze hitzarmen kolektibo aplikagarri zaien adierazi beharko du. Horretarako, kontratua esleitu ondoren kontratu horretara atxikitako langileei benetan aplikatuko zaizkien lan baldintzei buruz eskatuko zaion behar beste informazio ematera behartuta dago.		6.- La adjudicataria deberá indicar el convenio colectivo que es de aplicación al personal que realice la actividad objeto del contrato, A tal efecto, tendrá la obligación de facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado, se apliquen efectivamente al personal adscrito a dicho contrato.

7.- Enpresa esleipendunaren arabera kontratuaren xedea den jarduera egiten duen langileei aplikagarria zaien hitzarmen kolektiboaren inguruko informazioa jasoko da esleipen erabakian, eta kontratatzailearen profilean argitaratuko da.		7.- La información sobre el convenio colectivo que la empresa adjudicataria declare aplicable al personal que realice la actividad objeto del contrato se incluirá en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil de la parte contratante.
8.- Kontratuari atxikitako langileen lan baldintzen edozein aldaketa aldez aurretik jakinarazi beharko zaio kontratazio organoari, baldin eta esleipenaren unean aplikatzekoa den hitzarmen kolektiboan xedatutakoei eragiten badie. Komunikazio horretan negoziazioari buruzko justifikazio dokumentazioa agertu beharko da, bai eta lan baldintza berrien edukia eta aldaketa horrek kontratuaren kostuen egituran izango duen berehalako eta etorkizuneko eragina ere.		8.- Cualquier modificación en las condiciones laborales del personal adscrito, que afecte a las establecidas por el convenio colectivo aplicable en el momento de la adjudicación, deberá ser comunicada previamente al órgano de contratación de cada entidad contratante. La comunicación deberá contener la documentación justificativa de la negociación y el contenido de las nuevas condiciones laborales y su repercusión económica inmediata y futura en la estructura de costes del contrato.
30.2.2.- Hizkuntza betebeharrak Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea: ▪ Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikulua. ▪ Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legea eta hori garatzen duten arauak. ▪ 2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa. ▪ 179/2019 Dekretua, azaroaren 19koa, Euskadiko toki erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa. ▪ 19/2024 Dekretua, otsailaren 22koa, Euskal Sektore Publikoan euskararen erabilera normalizatzekoa. Beraz, kontratuaren enpresa esleipendunak eta balizko azpikontratistek, kontratua gauzatzean, bi hizkuntzen, euskararen eta gaztelaniaren koofizialtasuna izan beharko dute, eta beren jarduera herritarren hizkuntza-eskubideen eta herritarren adostasunaren irizpideei lotuta egongo da, herritarrekiko eta herritarrekiko adostasunaren irizpideekin.		**30.2.2.- Obligaciones lingüísticas** Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística: ▪ Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6° ▪ Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y normativa que la desarrolla. ▪ Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. ▪ Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi. ▪ Decreto 19/2024, de 22 de febrero, de normalización del uso del euskera en el Sector Público Vasco. Por lo que la empresa adjudicataria del contrato y los posibles subcontratistas deberán observar en la ejecución del contrato la cooficialidad de ambos idiomas, euskera y castellano, sujetando su actividad a criterios de bilingüismo y de respeto a los derechos lingüísticos de los ciudadanos y ciudadanas, todo ello de conformidad con lo previsto en este pliego en la cláusula relativa a condiciones lingüísticas de ejecución.
30.2.3.- Emakumeen eta gizonen berdintasun arloko baldintzak. 1.- Enpresa esleipendunak, kontratua		**30.2.3.- Condiciones en materia de igualdad de mujeres y hombres.**

exekutatzerakoan, ezarri beharko ditu emakumeen eta gizonen berdintasuna bermatzen duten neurriak. 2.- Enpresa esleipendunak hizkera ez sexista erabili beharko du kontratu hau egikaritzerakoan sortzen den dokumentazio, publizitate, irudi edo material guztietan. Halaber, emakumeen bazterketa iradokitzen duten irudiak edota estereotipo sexistak ekidin beharko ditu, eta berdintasun balioak, presentzia orekatua, aniztasuna, erantzunkidetasuna eta genero rol eta identitateen aniztasuna sustatu beharko ditu. 3.- Enpresa esleipendunak sexu jazarpena eta sexuan oinarritutako jazarpena saihesteko hartutako neurriak eta, horrelakorik gertatuz gero, esku-hartze protokoloa, aurkeztu beharko ditu kontratua formalizatu aurretik.		1.- La empresa adjudicataria, en la ejecución del contrato deberá establecer medidas que garanticen la igualdad de mujeres y hombres. 2.- La empresa adjudicataria deberá utilizar un lenguaje no sexista en toda su documentación, publicidad, imagen o material que se genere con motivo de la ejecución del contrato, y deberá evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género. 3.- La empresa adjudicataria deberá presentar, antes de la formalización del contrato, las medidas adoptadas para prevenir el acoso sexual y el acoso por razón de sexo y el protocolo de intervención en caso de que se produzca.
30.2.4.- Laneko segurtasun eta osasun ar baldintzak. 1.- Enpresa kontratatzaileak bete beharko ditu laneko segurtasun eta laneko arriskuak gutxitzeko alorrean indarrean dauden xedapenak, baita aplikagarria den hitzarmenetik eratorritakoak ere. 2.- Artikulu hau garatzen duen urtarrilaren 30eko 171/2004 Errege Dekretuan gai honi buruz xedatutakoa betetzeko: Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzko 31/1995 Legearen 24. artikuluaren arabera, honako agiri hauek eskatuko zaizkio enpresa esleipendunari: - Enpresak laneko arriskuen prebentzioaren arloan duen antolaketa-modalitatea. - Bete beharreko lanpostuetatik eratorritako arriskuen ebaluazioa, eta hartu beharreko prebentzio-neurriak. - Lanposturako eskatzen den prebentzioaren arloko prestakuntza eta informazioa egiaztatzea.		**30.2.4.- Condiciones en materia de seguridad y salud en el trabajo.** 1.- La empresa contratista deberá cumplir con las disposiciones vigentes en materia de seguridad y prevención de riesgos laborales en el trabajo, así como las derivadas del convenio colectivo aplicable. 2.- Al objeto de dar cumplimiento a lo dispuesto en relación con esta materia en el RD 171/2004 de 30 de enero por el que se desarrolla el art. 24 de la Ley 31/1995 de Prevención de Riesgos Laborales, se requerirán a la empresa que resulte adjudicataria los siguientes documentos: - Modalidad organizativa de la empresa en materia de prevención de riesgos laborales. - Evaluación de riesgos derivados de los puestos de trabajo a cubrir, y medidas de prevención a adoptar. - Acreditación de formación e información en materia preventiva requerida para el puesto.
30.2.5.- Datuen babesaren arloko baldintzak. Kontratatutako zerbitzuei buruz enpresa esleipendunak jakin ditzakeen datu guztiak dira konfidentzialak, eta		**30.2.5.- Condiciones en materia de protección de datos.** Todos aquellos datos que pudiera conocer la empresa adjudicataria en relación con los servicios contratados

horien identitatea eta sekretua gorde beharko da. Isiltasun profesionala izateko betebeharra ez betetzeagatik sortutako kalte eta galerak direla-eta kalte-ordaina emango die esleipendunak Mankomunitateari eta horiek jasan dituzten pertsonei.

Kontratua betetzeko beharrezkoak izan daitezkeen datu pertsonalak erabili behar dituenean enpresa esleipendunak, Datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoen babesari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan, abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan eta horiek garatzen dituzten araudietan xedatutakoak bete beharko ditu.

Enpresa esleipendunak ezingo ditu aplikatu edo erabili kontratua dela-eta lortutako datu pertsonal automatizatuak kontratuan agertzen den helburua ez den beste helburu baterako, eta ezingo dizkie datu horiek laga beste pertsona batzuei, ezta zaintzeko ere.

Administrazio digitalaren, sektore publikoaren kontratazioaren eta telekomunikazioen arloan segurtasun publikoagatik premiazko neurriak hartzen dituen urriaren 31ko 14/2019 Errege Lege Dekretuaren bidez sartutako erreformekin bat etorriz, eta Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 116.1 artikuluaren arabera, kontratazio-espedientean zehaztu beharko da zein izango den lagako diren datuen tratamenduaren helburua.

Baldintza-agiri honek arautzen duen kontratuaren xedea betetzeko, Bideberri Mankomunitateak honako datu pertsonal hauek lagako dizkio prozedura ireki honetan kontratatzen den enpresari: *Etxez etxeko laguntza-zerbitzuan artatuko diren pertsonen eta haien familien identifikazio-datuak, mendetasun-maila barne.*

Aipatutako datuak kontratatutako enpresari lagatzearen helburua da oinarrizko gizarte-zerbitzuek

se entienden confidenciales, debiendo guardar la identidad y el secreto de los mismos. La empresa adjudicataria deberá indemnizar a la Mancomunidad y a las personas afectadas por los daños y perjuicios causados por la contravención del deber de sigilo profesional.

La utilización por la empresa adjudicataria de datos de carácter personal objeto de tratamiento que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato, se efectuará con observancia de lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, a la LO 3/2018, de 5 de diciembre, de PDP y garantía de los derechos digitales, y de la normativa que lo desarrolle.

La empresa adjudicataria no podrá aplicar o utilizar los datos de carácter personal que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo, ni cederlos, ni siquiera para su conservación a otras personas.

De acuerdo con las reformas introducidas por el Real Decreto-ley 14/2019, de 31 de octubre, por el que se adoptan medidas urgentes por razones de seguridad pública en materia de administración digital, contratación del sector público y telecomunicaciones, y en virtud del artículo 116.1 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, deberá especificarse en el expediente de contratación cual será la finalidad del tratamiento de los datos que vayan a ser cedidos.

Para la realización del objeto del contrato que se rige por este pliego de condiciones, La Mancomunidad Bideberri cederá a la empresa que resulte contratada los siguientes datos de carácter personal: *Datos identificativos de las personas y sus familias, así como su nivel de dependencia, que vayan a ser atendidos en el servicio de ayuda domiciliaria.*

proposatutako zerbitzua profesional-taldeak garatu ahal izateko ezinbesteko diren erabiltzaileen identitatea eta, hala badagokio, mendekotasun-egoera jakinaraztea enpresari. Kontratu prestazioa bete eta gero, tratatutako datu pertsonalak dagokion udalari eman beharko zaizkio. Esleipendunak, kontratuaren prestazioa amaitutakoan, datu pertsonalak suntsitu beharko ditu, erakunde kontratatzaileari itzuli beharko dizkio edo tratamenduaz arduratzeko udalak izendatutako beste pertsona bati itzuli beharko dizkio. Baldin eta, enpresa kontratistak baldintza honetan xedatutako betebeharrak ez betetzeagatik entitate kontratatzailea zigortzen badute ez betetze horren ondorioz sortutako ondorio ekonomikoak bere gain hartzera, ondorio horiek kontratistari jasanaraziko dizkio. Horretarako, administrazio kontratatzaileak beharrezko jarduketa administratibo edo judizialak egiteko eskubidea izango du, harik eta ordaindutako zenbateko osoa berreskuratu arte.		La finalidad de la cesión de los datos señalados a la empresa contratada es poner en conocimiento de la misma la identidad y el estado de dependencia, en su caso, que resulten imprescindibles para que el equipo de profesionales pueda desarrollar el servicio propuesto por los servicios sociales de base. Una vez cumplida la prestación contractual, los datos de carácter personal tratados deberán ser entregados a la Mancomunidad. La adjudicataria, a la finalización de la prestación contractual, deberá destruir los datos de carácter personal o deberá devolverlos a la entidad contratante o a otra persona encargada del tratamiento designada por la administración. Si como consecuencia del incumplimiento por la empresa contratista o subcontratista de las obligaciones asumidas en virtud de esta cláusula, la entidad contratante fuera condenada al pago de cantidades, se repercutirá en la contratista la suma satisfecha, a cuyos efectos la Administración contratante se reserva el ejercicio de cualesquiera acciones, administrativas o judiciales, que sean adecuadas y convenientes hasta la total recuperación de las cantidades pagadas.
30.3.- Zerga arloko betebeharrak: zerga gardentasuna-irizpide etikoak. Kontratistak konpromisoa hartzen du kontratua ekitate eta zerga gardentasun irizpideekin betetzeko, eta beraz, kontratu publiko honetatik lortutako diru sarrerak edo irabaziak osorik aitortuko eta ordainduko dira indarrean dagoen zerga legediaren arabera, berariaz debekatuta egonik ELGEk ezarritako zerga-paradisu zerrendako herrialderen bateko helbideak erabiltzea eta, ondorioz, bertan ordaintzea zergak bai zuzenean bai eskumendeko enpresen bitartez. Baldintza hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoia izan daiteke.		**30.3.- Obligaciones en materia fiscal: transparencia fiscal-criterios éticos.** La persona contratista se compromete a ejecutar el contrato con criterios de equidad y transparencia fiscal, por lo que los ingresos o beneficios procedentes del presente contrato público serán íntegramente declarados y tributados conforme a la legislación fiscal vigente, prohibiéndose expresamente la utilización de domicilios y su consiguiente tributación en algún país de la lista de paraísos fiscales establecida por la OCDE, bien sea de forma directa o a través de empresas filiales. El incumplimiento de tales condiciones es causa de resolución del contrato.
30.4.- Hirugarrenei eragindako kalteengatiko erantzukizuna. Kontratatutako enpresak izango du kontratua		**30.4.-Responsabilidad por daños a terceros** La empresa contratada será responsable de los daños

betetzean burutzen diren ekintzen ondorioz eragiten diren kalte galeren gaineko erantzukizuna, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 196. artikuluan xedatutakoaren arabera. Horretarako, kontratua esleitu baino lehen aseguru polizaren kopia eta hori ordaindu dela egiaztatzeko agiriren bat aurkeztu beharko du. Aseguruaren gutxieneko berme muga 600.000 eurokoa izango da eta kontratuari atxikitako arriskuak estaliko ditu, bereziki, erantzukizun zibila hirugarren pertsonei kalterik eragiten badizkiete langileek, enplegatuek eta mendekoek, hala iraunkorrek nola lantzean behingoek, eta horien makineriak eta ekipoek; eta baita esleipenaren gai diren zerbitzuak egikaritzerakoan lanek sortutako kalteak ere. Edozein kasutan ere, frankiziari dagokion zenbatekoaren kalte-galerak esleipendunak berak jasango ditu kalte-galerok aseguru-poliza guztietan ezar daitezkeen mugak gainditzen dituzten guztietan zein aseguru-poliza horiek estaltzen ez dituzten ondasunetan eta arriskuetan.		y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la Ley Contratos del Sector Público. A tal fin aportará, antes de la adjudicación del contrato, copia de una póliza de seguros, con límite mínimo de garantía de 600.000 €, y justificante del pago de la misma, que cubra los riesgos inherentes al contrato y en especial a la responsabilidad civil en que pueda incurrir por los daños causados a terceras personas y derivados de actos del personal del empresa adjudicataria, de su plantilla y dependientes permanentes u ocasionales, de la maquinaria y equipo que emplee, así como, a consecuencia de los trabajos realizados durante la prestación del servicio objeto de la adjudicación. En todo caso serán soportados por el Adjudicatario los daños y perjuicios en la cuantía de la franquicia y en lo que superen los límites que se establezcan en las distintas pólizas de seguro; así como en los bienes y riesgos no cubiertos en las mismas.
31. BALDINTZA. Kontratistari ordaintzea.		**CLÁUSULA 31ª. Abonos a la contratista.**
Hitzartutako prezioen eta benetan egindako lanen arabera kobratzeko eskubidea du kontratistak, betiere, lan horiek egindako kontratuaren, horri egindako eta onartutako aldaketen eta mankomunitateak emandako aginduen arabera egin baldin badira. Zerbitzua hilero ordainduko da, dagozkion fakturak aurkeztu eta zuzen daudela ikusi ondoren, eta betiere, dagokion teknikariak lanak zuzen egin direla onetsi ondoren. Ordainketa 2017ko SPKLren 198. artikuluan ezarritako epeen barruan egingo da. Ordainketa egiterakoan lau hilabete baino gehiagoko berandutzea egongo balitz, kontratistak, hala nahi izanez gero, kontratua bete gabe utz dezake. Horrela eginez gero, horren berri eman beharko dio Mankomunitateari hilabete aurretik, bete gabe uzte		La contratista tiene derecho al abono, con arreglo a los precios convenidos, de los trabajos que realmente ejecute, con sujeción al contrato otorgado, a sus modificaciones aprobadas y a las órdenes dadas por la mancomunidad. El pago del precio del servicio se realizará mensualmente contra la presentación y conformidad de las correspondientes facturas, previa conformidad del técnico correspondiente sobre la correcta ejecución de los trabajos realizados en su entidad. El pago del precio se realizará dentro de los plazos establecidos en el artículo 198 de la LCSP 2017. Si la demora en el pago fuese superior a cuatro meses, la contratista podrá proceder, en su caso, a la suspensión del cumplimiento del contrato, debiendo comunicar a la Administración correspondiente, con un mes de antelación, tal circunstancia, a efectos del reconocimiento de los derechos que puedan derivarse

horretatik sor daitezkeen eskubideak aitortzeko 2017ko SPKLren ezarrita bezala. Udala sei hilabete baino gehiago berandutuko balitz ordainketan, kontratistak eskubidea izango du kontratua suntsiarazteko eta horren ondorioz izan ditzakeen kalteen ordaina jasotzeko. Kontratista abenduaren 1eko 632/2014 Foru Aginduko (2014/12/09ko 234. GAO) 2. artikuluan aurreikusitako pertsona juridikoren bat baldin bada, dagokion faktura modu elektronikoan aurkeztu beharko du. Faktura elektronikoa erabiltzera derrigortuta ez dagoenak ere borondatez erabili ahal izango du. **Faktura elektronikoa:** Fakturak formatu elektronikoan bidali beharko dira Gipuzkoako fakturen sarrera puntu orokorraren (FSPOe) bidez https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua		de dicha suspensión, en los términos establecidos en la LCSP 2017. Si la demora de la Administración fuese superior a seis meses, la contratista tendrá derecho, asimismo, a resolver el contrato y al resarcimiento de los perjuicios que como consecuencia de ello se le originen. Si la contratista es una persona jurídica de las previstas en el art. 2 de la Orden Foral nº 632/2014 de 1 de diciembre (BOG nº 234 de 9/12/2014, la factura correspondiente deberá de presentarse de forma electrónica, sin perjuicio de que también pueda utilizar la factura electrónica de forma voluntaria quien no esté obligado a ello. **Factura electrónica**: Las facturas electrónicas se deberán remitir obligatoriamente en formato electrónico, a través del *Punto General de Entrada de Facturas de Gipuzkoa* (PGEFe) https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua
32. BALDINTZA. Kontratuaren aldaketak.		**CLÁUSULA 32ª. Modificación del contrato**
Kontratua bakarrik interes publikoko arrazoiengatik aldatu ahal izango da 2017ko SPKLren bigarren liburuko I. tituluko I. kapituluko 3. ataleko 4. azpiatalean jasotako kasuetan eta moduan, eta 2017ko SPKLren 191. artikuluak araututako prozeduraren arabera, 2017ko SPKLren 207. artikuluan jasotako berezitasunekin. SPKLren 204. artikuluan aurreikusitakoaren arabera, kontratu honetan aurreikusitako aldaketa kasuak honako hauek izango dira: – Beharrezko zerbitzu orduak gehitzea edo gutxitzea, benetako eskariaren arabera. – Aldaketek, bakarka edo pilatuta, ezingo dute gainditu kontratuaren prezioaren % 20a goraka zein beheraka. – Aldaketak tramitatzeko, kontratistak zerbitzuengatik bere eskaintzan sartutako prezio, denbora eta maiztasunak hartuko dira erreferentzia bezala.		El contrato sólo podrá ser modificados por razones de interés público en los casos y en la forma previstos en la Subsección 4 ª de la Sección 3ª del Capítulo I del Título I del Libro Segundo LCSP 2017, y de acuerdo con el procedimiento regulado en el artículo 191 LCSP 2017, con las particularidades previstas en el artículo 207 LCSP 2017. De acuerdo con lo previsto en el artículo 204 de la LCSP, se establecen como supuestos de modificación previstos del presente contrato los siguientes: – La ampliación o disminución de horas del servicio necesarias en función de la demanda real. – Las modificaciones, de manera individual o acumulada, no podrán ser superiores al 20% del precio del contrato, tanto al alza como a la baja. – Las modificaciones se tramitarán tomándose como referencia los precios, tiempos y frecuencias de los servicios incluidos por el contratista en su oferta.

Ez dira kontratuaren aldaketatzat joko giza baliabideak eta baliabide materialak hobetzeko, optimizatzeko edo aurrezteko mankomunitateak adierazitako aldaketak, betiere, ekonomikoki aldaketa esanguratsurik eragiten ez badituzte. Aldaketak ezingo du ekarri kontratuan aurreikusi gabeko prezio unitario berriak ezartzea.		No se considerarán modificaciones de contrato aquellas variaciones indicadas por la mancomunidad tendentes a la mejora, optimización y ahorro de medios humanos y materiales, y que no supongan un cambio sustancial a nivel económico. La modificación no podrá supone el establecimiento de nuevos precios unitarios no previstos en el contrato.
33. BALDINTZA. Kontratua etetea.		**CLÁUSULA 33ª. Suspensión del contrato.**
Mankomunitateak interes publikoko arrazoiengatik, kontratuaren egikaritzea etetea erabaki dezake. Era berean, bidezkoa izango da kontratua etetea 2017ko SPKLren 208. artikuluan aipatutako egoera gertatuko balitz. Kontratua etetearen eraginak 2017ko SPKLren 208. artikuluak eta horrekin bat datozen Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorreko arauetan xedatutakoek arautuko dituzte.		La mancomunidad podrá acordar por razones de interés público la suspensión de la ejecución del contrato. Igualmente procederá la suspensión del contrato si se diera la circunstancia señalada en el artículo 208 LCSP 2017. Los efectos de la suspensión del contrato se regirán por lo dispuesto en el artículo 208 LCSP 2017, así como en los preceptos concordantes del RGLCAP.
34. BALDINTZA. Lanak onartzea eta berme epea.		**CLÁUSULA 34ª. Recepción y plazo de garantía.**
Kontratuaren helburu den zerbitzuaren prestazioa amaitu eta gehienez ere hilabeteko epean, egindako zerbitzua hartzeko egintza formal eta positiboa egingo da eta egintza horren akta jaso. Era berean, BI HILABETEKO epea ezartzen da, emandako zerbitzuekiko adostasun akta egindako egunetik kontatzen hasita, berme bezala Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta erregelamenduzko arauetan aurreikusitako eraginetarako. Berme epe horretan kontratista izango da lanetan eta egindako prestazio guztietan ager daitezkeen akats eta gabezia guztien erantzulea. Epe hori igarota Administrazioak inolako eragozpenik edo salaketarik formalizatu gabe aurreko paragrafoetan esandakoari buruz, kontratista erantzukizunetatik salbuetsita geldituko da.		En el plazo máximo de un mes desde la finalización de la prestación del servicio objeto del contrato, se producirá el acto formal y positivo de recepción de la misma, del que se levantará la correspondiente Acta. Asimismo, se establece el plazo de DOS MESES a contar desde la fecha del acta de conformidad con los servicios prestados, que se fija como garantía a los efectos previstos en la Ley de Contratos del Sector Público y normas reglamentarias. Durante este plazo de garantía, la contratista será responsable por los defectos o vicios que pueda manifestarse en los trabajos o prestaciones realizadas. Transcurrido este plazo sin que la Administración haya formalizado reparo alguno o la denuncia a la que se refieren los párrafos anteriores, la contratista quedará exenta de responsabilidad.
35. BALDINTZA. Zigor erregimena (2017ko SPKLren 192. artikulutik 194. artikulura).		**CLÁUSULA 35ª. Régimen de penalidades (arts. 192 a 194 LCSP 2017).**
A) KONTRATUA BURUTZEKO EPEAK Kontratatutako enpresak, bere erruagatik, kontratua burutzeko epe osoa edo epe partzialak igarotakoan		A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

burutu gabe baditu epe horietan egin beharreko lanak, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua bertan behera utzi eta bermea bereganatzea, edo lanak burutu arte igarotzen den egun bakoitzeko hurrengo baldintzan ezarritako diru-zigorra ezartzea. Atzerapenagatiko zigorren guztizko zenbatekoak kontratuaren prezioaren 100eko 5aren multiploren bat jotzen duen bakoitzean, kontratazio organoak aukera izango du kontratua suntsitzeko edo zigor gehiago ezarri eta kontratua egikaritzen jarraitzeko.		Si la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias descritas en la cláusula siguiente. Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades
B) EGIKARITZE PARTZIALA EDO PRESTAZIOA AKATSEKIN BETETZEA. Kontratatutako enpresak, bere erruagatik, kontratuko prestazioen egikaritze partziala epean bukatzen ez badu edo kontratuan zehaztutako prestazioak akatsekin bete, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua suntsitzea, bermea galduta, edo hurrengo baldintzan jasotako zigorrak ezartzea.		B) DE LA EJECUCIÓN PARCIAL O CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO DE LAS PRESTACIONES Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido la ejecución parcial o cumpliera defectuosamente las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias descritas en la cláusula siguiente.
C) KONTRATUAREN BALDINTZA BEREZIAK EZ BETETZEA. Kontratatutako enpresak, bere erruagatik, kontratuaren baldintza bereziak beteko ez balitu, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua suntsitzea eta bermea bereganatzea, edo zehapenak jarri, 1 eurokoa kontratuaren prezioko 1.000 euro bakoitzeko proportzioan, sortutako kalte eta galeren kalte-ordainarekin batera		C) DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES ESPECIALES DEL CONTRATO Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido las condiciones especiales del contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 1 euro por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.
36. BALDINTZA. Arau-hausteak eta zigorrak.		**CLÁUSULA 36ª. Infracciones y sanciones.**
Kontratistak egindako hutsegiteak honela zigortuko dira: - - Hutsegite arinak 60tik 150 euro arteko isunaz zigortuko dira. Kontratua suntsituko da kontratuaren urte batean 15 hutsegite eginez gero.		Las faltas cometidas por el Contratista se sancionarán de la siguiente forma: - Las faltas leves serán sancionadas con multa de 60 a 150 €. Será causa de resolución del contrato la comisión de 15 faltas durante un año de contrato.

- Hutsegite larriak 150etik 300 euro arteko isunaz zigortuko dira. Kontratua suntsituko da kontratuaren urte batean 10 hutsegite eginez gero. - Hutsegite oso larriak 301etik 450 euro arteko isunaz zigortuko dira eta behin betiko bermea galtzea ekarriko du. Gainera, hutsegite oso larritzat kalifikatutako 2) eta 3) hutsegiteak izanez gero, kontratistak zenbateko bereko beste berme bat jarri beharko du edo kontratua suntsituko da. Zigorrez gain, kontratistak kalte-ordain bat ordaindu beharko dio Bideberriri. Kalte-ordain horren zenbatekoa egin ez den zerbitzuari buruz, aplikatu ez diren bitartekoei buruz eta abarrei buruz egindako balorazioarena izango da. Ezarritako isunen zenbatekoa hileroko zerbitzua ordaintzerakoan murriztuko da ziurtagirietatik edo jarritako bermetik.		- Las faltas graves serán sancionadas con multa de 150 a 300 €. Será causa de resolución del contrato la comisión de 10 faltas durante un año de contrato. - Las faltas muy graves serán sancionadas con multa de 301 a 450 € y la pérdida de la garantía definitiva con obligación de la contratista de constituir una nueva por igual importe, o rescisión del contrato, en el caso de las faltas 2) y 3) de las calificadas como muy graves. Además de las sanciones, la contratista deberá abonar a Bideberri una indemnización por el importe correspondiente a la valoración que se haga del Servicio no realizado, medios no aplicados, etc. El importe de las multas impuestas se deducirá al abonar las certificaciones mensuales que se expidan para el pago del servicio, o bien de la garantía.
a) HUTSEGITE ARINAK:		**a) FALTAS LEVES:**
Hutsegite arinak hauek izango dira: 1.- Zerbitzuak ematean akatsak izatea, baina, ez behin eta berriro (lanen kalitateari, baliabide nahiko ez izateari, materialaren egoerari eta mantentzeari, lanen exekuzio erritmoari, Gobernu Juntaren edo zerbitzu teknikoen aginduak ez betetzeari buruz, zuzendaritza, ikuskapen eta kontrol eskumenak erabiltzean, lan programan aldaketak izatea eta abar) eta urte natural bakoitzean 4 bider baino gehiagotan zigortu izan ez bada. 2.- Adierazitako orduetan zerbitzuak ematen hastean atzeratzea, baina ordubetetik gora ez, hilabete batean birritan edo urte bakoitzean hamar bider baino gehiagotan. 3.- Edozein zerbitzu eten duela ez adieraztea mankomunitateari, edozein izanik haren kausa eta, betiere, urte natural bakoitzean 4 bider baino gehiagotan gertatzen ez bada. 4.- Uniformetasun falta edo urritasuna zerbitzuak ematen dituzten langileen artean, uniformeak egiteko erabilitako materiala dela-eta horiek itxura eta egoera		Tendrán la consideración de falta leve: 1- La imperfección no reiterada en la prestación de los servicios (relativo tanto a la calidad de los trabajos, insuficiencia de medios, estado y mantenimiento del material, ritmo de ejecución de los trabajos, incumplimiento de órdenes de la Junta de Gobierno o de los servicios técnicos, en el ejercicio de sus atribuciones de Dirección Inspección y Control, alteración en el programa de trabajo, etc.) y que no haya sido sancionada más de 4 veces en cada año natural. 2.- El retraso que no exceda de una hora en iniciar los Servicios dentro del horario señalado, por más de dos veces en un mes o más de diez en cada año. 3.- La interrupción no comunicada a la mancomunidad en cualquiera de los Servicios, por cualquier causa y siempre que no se produzca más de 4 veces en cada año natural. 4.- La falta o deficiencia de uniformidad en el personal encargado de la prestación de los servicios, por la mala presentación y estado por causa del material

txarrean egoteagatik, betiere, uniformetasun falta edo urritasunak 48 orduko epean zuzentzen ez baditu kontratistak, ikusitako gabezia edo akatsaren berri ematen diotenetik. 5.- Deskortesia zerbitzuaren erabiltzaileekin. 6- Arduraduna ez egotea aurkitzeko moduan edo zerbitzu orduetatik kanpo agindu beharreko lanei kasurik ez egitea, betiere, urte natural bakoitzean 4 bider baino gehiagotan gertatzen ez badira. 7.- Informaziorik ez bidaltzea edo lan-orriak atzerapenez bidaltzea, kontratistak nahitaez egin eta bakoitzarentzat ezarritako maiztasunez aurkeztu beharreko txostenak izanik horiek; betiere, urte natural bakoitzean 4 aldiz baino gehiagotan gertatzen ez badira.		empleado en la confección y siempre que estas deficiencias no sean corregidas por el contratista dentro del plazo de 48 horas, desde que se le comunique la deficiencia observada. 5.- La descortesía con las personas usuarias. 6.- Que la persona encargada esté ilocalizable o no se atienda fuera de las horas de servicio los trabajos a encomendar y siempre que no se produzca más de 4 veces en cada año natural. 7.- La falta de envío de la información, o su retraso de partes, informes que la contratista está obligada a realizar o presentar con la periodicidad establecida para cada uno de ellos y siempre que no se produzca más de 4 veces en cada año natural.
b) HUTSEGITE LARRIAK:		**b) FALTAS GRAVES:**
Hutsegite larriak hauek izango dira: 1.- Hutsegite arinak behin eta berriro egitea. 2.- Kontratistak bete ez izana legezko edo arauzko xedapenek ezarritako baldintzak, indarrean dagoen hitzarmena, eskatutako aseguruak, ingurumen legeak, segurtasun elementuak eta neurriak, laneko betebeharrak, Gizarte Segurantzakoak eta segurtasun eta higienekoak, zerbitzuari atxikitako langileekiko eta makineriarekikoak eta abar. 3.- Baldintza agirietan edo bere eskaintzan adierazitako gainerako baldintzetako edozein ez betetzea kontratistak. 4.- Zerbitzua ematean akatsak egitea behin eta berriro. 5.- Kontratistari formalki ohartarazi eta gero, osasun preskripzioa gorde ez izana edo osasungaitz, arriskugarritasun edo erosotasun egoerarik ez izateari buruzko aginduak bete ez izana. 6.- Kontratistari emandako aginduak behin eta berriro desobeditzea zerbitzugintzaren antolamenduari, erari eta erregimenari dagokienez, edo egoera txarrean		Tendrán la consideración de falta grave: 1.- La reiteración en la comisión de faltas leves. 2.- El incumplimiento por parte del contratista de las condiciones establecidas por las disposiciones legales o reglamentarias aplicables, convenio vigente, seguros exigidos, medio ambiente, elementos y medidas de seguridad, obligaciones laborales, de Seguridad Social y de seguridad e higiene, con el personal y maquinaria afecto al servicio, etc. 3.- El incumplimiento por la contratista de cualquiera de las demás condiciones señaladas en los Pliegos o, en su propia oferta. 4.- La imperfección reiterada en la prestación de los servicios. 5.- La inobservancia de las prescripciones sanitarias o el incumplimiento de las órdenes sobre evitación de situaciones insalubres, de peligrosidad o incomodidad, una vez apercibido formalmente el contratista y no haberlas este cumplido. 6.- La desobediencia reiterada de las órdenes dadas a la contratista en lo que se refiere a la ordenación,

dagoen oinarrizko materiala berriro ez jartzea edo konpontzea. 7.- Langileen aldi baterako ezintasunen berri ez ematea 15 orduko epean edota aldi baterako ezintasuna duten langileak ez ordezkatzea baja gertatzen denetik 15 orduko epea igarota, horretarako udal baimena dagoen kasuetan izan ezik. 8.- Aldizkako lan parteak edo txostenak faltsutzea. 9.- Plantilla aldatzea aldez aurretik Udalari adierazi barik. 10.- Kontzesioaren helburu diren zerbitzuak Udalak fiskalizatu eta kontrolatzeari ukatzea edo zeregin horietarako trabak jartzea.		forma y régimen de prestación de los servicios, o no reponer o reparar el material esencial en mal estado. 7.- No informar de casos de incapacidad temporal del personal, en el plazo de 15 horas y/o no sustitución del personal en incapacidad temporal una vez transcurridas 15 horas desde que se produce la citada baja, salvo que medie autorización municipal. 8.- Falsificación de cualquier tipo de parte o informes periódico. 9.- Variación de la plantilla sin comunicación previa al Ayuntamiento. 10.- La resistencia o negativa al ejercicio de la función fiscalizadora y controladora municipal de los servicios objeto de la concesión
c) HUTSEGITE OSO LARRIAK:		**c) FALTAS MUY GRAVES:**
Hutsegite oso larriak honako hauek izango dira: 1.- Kontratatutako zerbitzua ematen ez hastea baldintza agiri honetan ezarritako epe barruan, ezinbesteko kausen ondorioz ez bada. 2.- Kontratatutako zerbitzuak geldiaraztea edo ez ematea, ezinbesteko kausen ondorioz ez bada. 3.- Zerbitzuak emateko eran iruzurra egitea, baliabide egokiak edo eskatutako oinarrizko elementuak erabili ez direlako, edo zerbitzuari atxikitako materialen bat desagertu delako. 4.- Kontratistak edo haren enplegatuek edozein ordain edo mesede jaso izana partikularrengandik edo zerbitzuaren erabiltzaileengandik. 5.- Kontratatutako zerbitzu publikokoak ez diren helburu eta xedeetarako jartzea zerbitzuari atxikitako materialak, edozein modalitate edo titulupean, aurretik mankomunitatearen baimenik izan gabe. 6.- Hutsegite larriak behin eta berriro egitea		Tendrán la consideración de falta muy grave: 1.- No dar comienzo a la prestación del servicio contratado dentro del plazo estipulado por el presente pliego, excepto cuando ello obedezca a causa de fuerza mayor. 2.- Paralización o no prestación de los servicios contratados, excepto cuando ello obedezca a causas de fuerza mayor. 3.- Fraude en la forma de prestación de los servicios, no utilizando los medios adecuados o elementos esenciales exigidos, o desaparición de alguno de los materiales adscritos al servicio. 4.- Percibir la contratista o su plantilla cualquier remuneración o merced de particulares o personas usuarias del Servicio. 5.- Destinar a fines u objetos ajenos al servicio público contratado, los materiales adscritos al servicio, bajo cualquier modalidad o título, sin la previa autorización de la mancomunidad. 6.- La comisión reiterada de faltas graves
Zigorrak ezartzea:		**Imposición de penalidades:** Para la imposición de estas penalidades e indemnizaciones por incumplimientos contractuales se

Kontratua ez betetzeagatik zigor eta kalte-ordain horiek ezartzeko kontraesaneko espediente laburra egingo da, eta bertan, salaketa egin ondoren 5 egun naturaleko epea emango zaio kontratistari alegazioak jartzeko. Alegazio horiek eta zigor espedientea mankomunitateko lehendakariak erabakiko ditu zerbitzuaren arduradunak txostena egin ondoren. Erabaki horrek administrazio bidea amaituko du. Zigor horiek jartzeko espedientea gertaeren berri idatziz jakindakoan hasiko du mankomunitateak. Hala ere, uste bada kontratua ez betetzeak ez duela eragin larririk izango lanen egikaritze materialean edo zigor espedientea hasteak onura baino kalte handiagoa egingo diola lanak egikaritzeari, espedientea edozein momentuan hasi ahal izango da kontratuaren berme epea amaitu baino lehen. Ezarritako zigor eta kalte-ordainak berehala betearaztekoak izango dira, eta Bideberrik kontratistari ordaintzeko dituen ordainketetatik kenduta kobratuko dira. Ordaintzeko ezer egongo ez balitz, behin betiko bermetik kendu ahal izango da, eta hori nahikoa ez balitz zigor osoa ordaintzeko, premiamendu administratiboaren bidetik eskatu ahal izango da, zuzenbide publikoko diru sarreratzat jotzen baita.		seguirá un expediente contradictorio sumario, en el que se concederá a la contratista un plazo de alegaciones de 5 días naturales tras formular la denuncia. Dichas alegaciones y el expediente de penalización será resuelto, previo informe de la persona responsable del servicio, por la presidenta de la mancomunidad. Acuerdo que pondrá fin a la vía administrativa. El inicio del expediente para la imposición de estas penalidades por la mancomunidad se realizará en el momento en que tenga conocimiento por escrito de los hechos. No obstante, se estima que el incumplimiento no va a afectar a la ejecución material de los trabajos de manera grave o que el inicio del expediente de penalización puede perjudicar más a la marcha de la ejecución del contrato que beneficiarla, podrá iniciarse dicho expediente en cualquier momento anterior a la terminación del plazo de garantía del contrato. La penalidades e indemnizaciones impuestas serán inmediatamente ejecutivas y se harán efectivas mediante deducción de los pagos correspondientes que Bideberri tenga pendientes de abonar a la contratista. Si ya no existiesen cantidades pendientes de pago, se podrán hacer efectivas contra la garantía definitiva y si ésta no alcanzase el montante de la penalización, se podrá reclamar por la vía administrativa de apremio por considerarse ingreso de derecho público.
37. BALDINTZA. Kontratuaren suntsipena.		**CLÁUSULA 37ª. Resolución del contrato.**
37.1.- Kontratua suntsitzeko arrazoiak izango dira SPKLren 211. eta 313. artikuluetan ezarritakoak. Kontratuaren suntsipena HAKLAOaren 109. artikuluan zehaztutako prozeduraren arabera egingo da, sei hilabeteko epean erabaki prozedura hasten denetik kontatzen hasita, eta SPKLren 213. eta 307. artikuluetan aipatutako eraginak izango ditu. 37.2.- Kontratua ondorengo arrazoiengatik ere suntsitu ahal izango da: a) Kontratua gauzatu bitartean kontratuari atxikitako langileei kontratistak soldatak ez ordaintzeagatik, edo langile horientzat indarrean		37.1.- Serán causa de resolución del contrato las establecidas en los artículos 211 y 313 de la LCSP La resolución contractual se tramitará, con arreglo al procedimiento detallado en el artículo 109 y siguientes del RGLCAP, en el plazo de seis meses contados desde la fecha de incoación del procedimiento de resolución, y producirá los efectos señalados en los artículos 213 y 307 de la LCSP. 37.2.- También podrá ser resuelto el contrato por las siguientes causas: a) Por el impago, durante la ejecución del contrato, de los salarios por parte de la contratista al personal adscrito al contrato, o el incumplimiento de las

dauden lan hitzarmenetan ezarritako baldintzak ez betetzeagatik. Arrazoi horrengatiko suntsiarazpena, oro har, enpresa kontratistako langileen ordezkaritzak eskatuta erabakiko da; soldatak ordaintzen ez dizkieten langileei, SPKLren 130. artikuluaren arabera, subrogazioa egitea bidezkoa izan eta enpresa kontratistak zor dituen soldatek kontratuaren esleipen prezioaren ehuneko 5etik gorakoak direnean izan ezik. Kasu horretan kontratazio organoak ofizioz erabaki ahal izango baitu, zuzenean, kontratua suntsiaraztea. b) Baldintza agiri honen arabera laneko segurtasun eta osasun arloko ez betetze oso larria gertatzeagatik. c) SPKLren 211. artikuluari jarraiki, agiri honen 30. baldintzan adierazitako betebeharrak ez betetzeagatik. d) Baldintza teknikoen orrian ezarritako betebeharrak ez betetzeagatik. e) Esleipendunaren ezintasun teknikoa kontratuaren helburu den prestazioa betetzeko. 37.3.- Aldi baterako enpresa elkarteen kasuan, hartako kideetako bat SPKLren 211.1 a) eta b) artikuluko kasuan aurkitzen denean, administrazioak eskumena izango du aldi baterako elkartea osatzen duten gainerako enpresei kontratuzko betebeharrak betearazteko edo kontratua suntsitzea erabakitzeko. 37.4.- Atzerapenagatik jarritako zigorren guztizko zenbatekoak kontratuaren prezioaren 100eko 5aren multiploren bat jotzen duen bakoitzean, kontratazio organoak aukera izango du kontratua suntsitzeko edo zigor gehiago ezarri eta egikaritzearekin aurrera egitea erabakitzeko		condiciones establecidas en los convenios colectivos en vigor para este personal. La resolución por esta causa se acordará, con carácter general, a instancia de la representación del personal en la empresa contratista; excepto cuando en el personal afectado por el impago de salarios procediera la subrogación, de conformidad con el artículo 130 de la LCSP, y el importe de los salarios adeudados por la empresa contratista supere el 5 por ciento del precio de adjudicación del contrato, en cuyo caso la resolución podrá ser acordada directamente por el órgano de contratación. b) Por incumplimiento de carácter muy grave conforme al presente pliego de las obligaciones en materia de seguridad y salud en el trabajo. c) Al amparo del artículo 211 de la LCSP, el incumplimiento de las obligaciones indicadas en la cláusula 30. d) El incumplimiento de las obligaciones señaladas en el Pliego de Condiciones técnicas. e) La imposibilidad técnica de la adjudicataria para cumplir la prestación objeto del contrato. 37.3.- En el supuesto de Uniones Temporales de Empresas, cuando alguna de las integrantes se encuentre comprendida en el supuesto del artículo 211.1 a) y b) de la LCSP, la Administración estará facultada para exigir el cumplimiento de las obligaciones contractuales al resto de las empresas que constituyan la unión temporal o acordar la resolución del contrato. 37.4.- No obstante, cuando las penalidades por incumplimientos alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o a acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.
38. BALDINTZA. Errekurtsoak.		**CLÁUSULA 38ª. Recursos.**
1.- Baldintza agiri honi eta baldintza teknikoen agiriari, hala nahi izanez gero, SPKLren 44. artikuluan aurreikusitako errekurtso berezia jarri ahal		1.- El presente pliego y el de prescripciones técnicas podrán ser recurridos potestativamente mediante el recurso especial previsto en el artículo 44 de la LCSP

izango zaie 100.000 eurotik (BEZa gabe) gorako balioa kalkulatzen zaion kontratua denez. 2.- Ondorengo jarduerak ere errekurritu ahal izango dira: a) Lizitazioko iragarkiak eta kontratazioa arautu behar duten baldintzak ezartzen dituzten kontratuko gainerako dokumentuak. b) Esleipen prozeduran egindako tramite egintzak, baldin eta esleipenean zuzeneko zein zeharkako eragina badute, prozedurak aurrera jarraitu ezina badakarte edo eskubide edo interes legitimoentzako defentsa gabezia edo kalte konponezinen bat ekartzen badute. Edozein kasutan, aurreko inguruabarrak gertatu direla ulertuko da hautagai edo lizitatzaileak onartzeko ala baztertzeko, edo eskaintzak onartzeko edo baztertzeko, erabakitzeko mahaiaren edo kontratazio organoaren egintzetan; SPKLren 149. artikulua aplikatuz ohikoa baino baxuagoak izateagatik baztertzen diren eskaintzak barne. c) Esleipen erabakiak. d) SPKLren 204. eta 205. artikuluetan ezarritako ez betetzeetan oinarritutako aldaketak, aldaketak esleipen berri bat ekarri behar zuela jotzen bada.		por ser un contrato cuyo valor estimado es superior a 100.000 euros (IVA aparte). 2.- Serán igualmente recurribles las siguientes actuaciones: a) Los anuncios de licitación y el resto de documentos contractuales que establezcan las condiciones que deban regir la contratación. b) Los actos de trámite adoptados en el procedimiento de adjudicación, siempre que éstos decidan directa o indirectamente sobre la adjudicación, determinen la imposibilidad de continuar el procedimiento o produzcan indefensión o perjuicio irreparable a derechos o intereses legítimos. En todo caso se considerará que concurren las circunstancias anteriores en los actos de la mesa o del órgano de contratación por los que se acuerde la admisión o inadmisión de candidatas o licitadoras, o la admisión o exclusión de ofertas, incluidas las ofertas que sean excluidas por resultar anormalmente bajas como consecuencia de la aplicación del artículo 149 de la LCSP. c) Los acuerdos de adjudicación. d) Las modificaciones basadas en el incumplimiento de lo establecido en los artículos 204 y 205 de la LCSP, por entender que la modificación debió ser objeto de una nueva adjudicación.
SPKLren 51. artikuluak xedatutakoaren arabera, errekurtsoa kontratazio organoari jarri behar zaio, Kontratuen inguruko Errekurtsuen Administrazio Organoan (Donostia-San Sebastian kalea 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz) edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan ezarritako lekuetan, 15 egun balioduneko epean, SPKrLen 50.1 artikuluan ezarritako moduan. Aurreko paragrafoan ezarritakoa gorabehera, errekurtsoa SPKLren 39. artikuluko 2. idatz-zatiko c), d), e) edo f) letretan aurreikusitako deuseztasun kausaren batean oinarritzen baldin bada, SPKLren 50.2 artikuluan errekurtsoak jartzeko aurreikusitako epeak hartuko dira kontuan.		De conformidad con lo dispuesto en el artículo 51 de la LCSP, el recurso deberá presentarse en el registro del órgano de contratación, en el del OARC (C/ Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz) o en los lugares establecidos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en el plazo de 15 días hábiles, en los términos previstos en el artículo 50.1 de la LCSP. No obstante, lo establecido en el párrafo anterior, cuando el recurso se funde en algunas de las causas de nulidad previstas en el apartado 2, letras c), d), e) o f) del artículo 39 de la LCSP, se atenderá a los plazos de interposición previstos en el artículo 50.2 de la LCSP

Aukeran, administrazioarekiko auzi errekurtsoa jarri ahal izango da Administrazioarekiko Auzietako Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean aurreikusitako moduan.		Alternativamente, podrá interponerse recurso contencioso administrativo en los términos previstos en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso- Administrativa.
IV. - IZAERA, ERREJIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO AGINPIDEDUNA.		**IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE**
39. BALDINTZA. Kontratuaren izaera, erregimen juridikoa eta kontratu izaera duten dokumentuak.		**CLÁUSULA 39ª. Naturaleza, régimen jurídico y documentos que tienen carácter contractual.**
Baldintza agiri hauen arabera egingo den kontratuak administrazio izaera izango du. Egin beharreko kontratua zerbitzu kontratu bezala kalifikatzen da Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 17. artikuluan ezarritakoaren arabera. Baldintza administratibo partikularren agiri honek, baldintza teknikoen agiriak eta horien eranskinek arautuko dute kontratazioa, eta kontratuko dokumentu izaera izango dute, eta hori horrela izanik, aldeen eskubideak eta betebeharrak arautuko dituzte eta, ados dagoela adierazteko, enpresa esleipendunak sinatu beharko ditu kontratua formalizatzeko ekintzan. Baldintza agirietan aurreikusi gabekoetarako, ondorengo arauek arautuko dute kontratua: - Kontratazio publikoari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/24/EE Zuzentaraua, 2004/18/EE (EDL 2014/35497) indargabetzen duena. - Batzordearen 2016ko urtarrilaren 5eko (UE) 2016/7 betearazpen erregelamendua, kontrataziorako agiri europar bakarraren formulario normalizatua ezartzen duena. - Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legea -2017 SPKL-. - Herri Administrazioetako Kontratazio Erregelamendua onartzen duen urriaren 12ko 1098/2001 Erret Dekretua. Osagarri moduan, zuzenbide administratiboko gainerako arauak aplikatuko dira, eta horrelakorik ez bada, zuzenbide pribatukoek.		Los contratos que en base a estos pliegos se realice tendrá carácter administrativo. Se califica como contrato de servicios, de conformidad con lo establecido en el artículo 17 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. La contratación se regirá por el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, el Pliego de Prescripciones Técnicas y sus Anexos, que tendrán el carácter de documentos contractuales, y como tales regularán los derechos y obligaciones de las partes y deberán ser firmados en prueba de conformidad por la empresa adjudicataria en el acto de formalización del contrato. Para lo no previsto en los pliegos, el contrato se regirá por lo dispuesto en las siguientes normas: - Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 26 de febrero de 2014 sobre Contratación Pública y por la que se deroga la Directiva 2004/18/CE - Reglamento de Ejecución (UE) 2016/7 de la Comisión, de 5 de enero de 2016, por el que se establece el formulario normalizado del documento europeo único de contratación. - Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público -LCSP 2017-. - Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado mediante Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre -RGLCAP-. Supletoriamente se aplicarán las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, las de derecho privado.

40. BALDINTZA. Jurisdikzio eskuduna.		**CLÁUSULA 40ª. Jurisdicción competente.**
Kontratu honetatik sortutako auziak, administrazioarekiko auzien jurisdikziopean geratuko dira; hala ere, eta indarrean dagoen legeriaren arabera, aldeek akordio bat egin dezakete bitartekaritza onartzeko. Kontratazioari buruzko errekurtso berezia jarri daiteke Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 44.2 artikuluan aipatzen diren erabakien aurka, aipatutako 9/2017 Legeko 50. artikuluan adierazitako hitzetan, baldintzetan eta epeetan. Errekurtsoaren erabakiaren aurka, administrazioarekiko auzi errekurtsoa baino ezingo da jarri, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoaren arabera.		Las cuestiones litigiosas que se deriven de los contratos se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativo, no obstante, lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente. Procederá la interposición del Recurso especial en Materia de Contratación contra las decisiones a que se refiere el artículo 44.2 de Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público en los términos, condiciones y plazos indicados en el artículo 50 de la citada Ley 9/2017. Contra la resolución del recurso solo procederá la interposición de recurso contencioso-administrativo conforme a lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa.

.

I. ERANSKINA
ALDI BATERAKO ENPRESA ELKARTEA ERATZEKO KONPROMISOAREN EREDUA

IDENTIFIKAZIO DATUAK

1. abizena, 2. abizena, izena	**NAN-IFZ**

	Bere izenean
	Ordezkatzen dudan enpresaren izenean
Ordezkatutako enpresaren sozietate-izena:	
Ordezkatutako enpresaren IFK:	

IDENTIFIKAZIO DATUAK

1. abizena, 2. abizena, izena	**NAN-IFZ**

	Bere izenean
	Ordezkatzen dudan enpresaren izenean
Ordezkatutako enpresaren sozietate-izena:	
Ordezkatutako enpresaren IFK:	

IDENTIFIKAZIO DATUAK

1. abizena, 2. abizena, izena	**NAN-IFZ**

	Bere izenean
	Ordezkatzen dudan enpresaren izenean
Ordezkatutako enpresaren sozietate-izena:	
Ordezkatutako enpresaren IFK:	

** Egokitu eredua esleipendun izanez gero aldi baterako enpresa elkartea osatuko duten enpresa bakoitza ordezkatuko duten pertsona guztiei buruzko datuak gehitzeko.*

KONTRATAZIO ESPEDIENTEAREN DATUAK

Kontratuaren izena	**Erreferentzia kodea**

ORDEZKARI GUZTIEK AITORTZEN DUTE

☐ Aldi baterako enpresa elkartea eratzeko konpromisoa hartzen dutela erreferentziako kontratuaren esleipendun izanez gero, honako parte hartze portzentajearekin:

Enpresaren izena	%

☐ Aldi baterako enpresaren elkarteko ordezkari edo ahaldun bakarra izendatzen dutela ……. jauna/andrea; behar besteko ahalordearekin kontratutik sortzen diren eskubideak erabiltzeko eta betebeharrak betetzeko kontratua iraungi arte.

Izen-abizenak	

Lekua eta eguna:

Enpresaren izena	*Sinadura*
Enpresaren izena	*Sinadura*
Enpresaren izena	*Sinadura*

bideberri
Gatzaga Elgeta eta Antzuolako
gizarte zerbitzuen mankomunitatea

II. ERANSKINA
ESKAINTZA EKONOMIKOAREN ETA FORMULA BIDEZ EBALUATZEKO DIREN ESKAINTZAREN BESTE ELEMENTUEN EREDUA

IDENTIFIKAZIO DATUAK

1. abizena, 2. abizena, izena	**NAN-IFZ**

	Bere izenean
	Ordezkatzen dudan enpresaren izenean
	Ordezkatutako enpresaren sozietate-izena:
	Ordezkatutako enpresaren IFK:

KONTRATAZIO ESPEDIENTEAREN DATUAK

Kontratuaren izena	**Erreferentzia kodea**

Aipatutako kontratazio espedienteari buruz eskatzen diren baldintzez jakitun, ondorengo prezioa(k) proposatzen ditut, eta hala badagokio, formula bidez ebaluatzeko diren beste elementuen eskaintzak.

1.- ESKAINTZA EKONOMIKOA:

- Prezioa orduko lanegunetan: ……. €, gehi..... €, BEZaren % …….ri dagozkionak.
- Prezioa orduko jaiegunetan: ……. €, gehi..... €, BEZaren % …….ri dagozkionak.

2.- HIZKUNTZA NORMALKUNTZA ARLOKO NEURRIAK: (X-a jarri)

- ☐ Zerbitzuari atxikitako langileei ordutegi-malgutasuna ematea, euskara-ikastaroetara joan ahal izan daitezen.
- ☐ Zerbitzuari atxikitako langileen euskara-ikastaroetako matrikulazio kostuak ordaintzea.
- ☐ Langileek Euskaltegi batean euskara ikasten emandako orduak lanordutzat hartzea.

Berariaz adierazi du eskaintza egiterakoan kontuan hartu dituela enplegua babesteari, lan-baldintzei, lan-arriskuen prebentzioari eta ingurumena babesteari buruz indarrean dauden xedapenetatik eratorritako betebeharrak. Ondorio horietarako, kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa honako hau dela adierazten da:.....

Lekua eta eguna:

Enpresaren izena	*Sinadura*

III. ERANSKINA
AURKEZTUTAKO ETA KONFIDENTZIALTZAT JOTAKO DOKUMENTU ETA DATUEN ADIERAZPEN OSAGARRIAREN EREDUA

IDENTIFIKAZIO DATUAK

1. abizena, 2. abizena, izena	**NAN-IFZ**

	Bere izenean
	Ordezkatzen dudan enpresaren izenean
	Ordezkatutako enpresaren sozietate-izena:
	Ordezkatutako enpresaren IFK:

KONTRATAZIO ESPEDIENTEAREN DATUAK

Kontratuaren izena	**Erreferentzia kodea**

ADIERATEN DUT

Konfidentzialtzat dituela aurkeztutako eskaintzaren honako **dokumentu, informazio eta alderdi** hauek, sekretu tekniko edo komertzialei lotuta daudelako: [1]

-
-
-

……..…

Datu horiek konfidentzialak direla arrazoi hauengatik:

–
–
–

……..…

[1] Konfidentzialtasun adierazpenak ezingo ditu hartu ez enpresak aurkeztutako dokumentazio guztia ez eskaintza teknikoko egiaztapen dokumentazio guztia. Kasu horretan, edo adierazpen horri neurri desegokia ematen bazaio, kontratazio organoak zehaztuko du zer datu edota dokumentu jo behar diren konfidentzialtzat. Enpresak ez badu berariaz konfidentzialtzat jotzen daturik edota dokumenturik, ulertuko da aurkeztu dituen datu edota dokumentuetan ez dagoela konfidentziala den batere. Era berean, eskaintzak aurkeztu ondoren ez da onartuko aurkezpenaren unean konfidentzialtzat jo ez den daturik konfidentzialtzat jotzea.

IV. ERANSKINA

SUBROGATU BEHARREKO LANGILEEN ZERRENDA

BIDEBERRI - ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUA - 2026/05/20

ZNB.	KATEGORIA	% PORTZENTAIA	AINTZINATASUNA	KONTRATU MOTA	OHARRAK
1	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	75,13	2018-09-01	200 ORDINARIO INDEFINIDO TP	
2	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	64,77	2024-03-18	200 ORDINARIO INDEFINIDO TP	
3	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	44,05	15/05/2026	502 DURACION DETERM.TP.EVENTUAL CIRC.PRODUCC	2. LANGILEAREN OPORREN ORDEZKOA EKAINAK 1 ARTE
4	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	50,52	2025-09-19	200 ORDINARIO INDEFINIDO TP	
5	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	41,46	2025-02-06	200 ORDINARIO INDEFINIDO TP	
6	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	38,87	2024-04-02	289 TRANS.IND.TP NO INCENTIVADO	
7	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	25,91	2026-02-09	289 TRANS.IND.TP NO INCENTIVADO	
8	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	25,91	2025-10-10	200 ORDINARIO INDEFINIDO TP	
9	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	29,15	2024-10-20	200 ORDINARIO INDEFINIDO TP	
10	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	64,77	2025-12-03	289 TRANS.IND.TP NO INCENTIVADO	
11	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	64,12	2014-04-12	200 ORDINARIO INDEFINIDO TP	
12	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	86,78	2004-01-30	200 ORDINARIO INDEFINIDO TP	
13	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	50,52	2024-06-03	200 ORDINARIO INDEFINIDO TP	
14	KOORDINATZAILEA	25,91	2025-07-23	200 ORDINARIO INDEFINIDO TP	

Eulen Servicios Sociosanitarios, S.A.ren aurreakordioa Bideberriko Mankomunitateko Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzurako. Oraindik argitaratu gabe dago.

EULEN SERV. SOCIOSANITARIOS, S.A.
C.I.F/ A-[illegible]
Avda. Tolosa, 124
Tfno.: 943 31 70 10 Fax: 943 10 42 87
20018 DONOSTIA-SAN SEBASTIAN

bideberri
Gatzaga Elgeta eta Antzuolako
gizarte zerbitzuen mankomunitatea

ANEXO I

. - MODELO DE COMPROMISO DE CONSTITUCIÓN EN UNIÓN TEMPORAL DE EMPRESAS

DATOS DE IDENTIFICACIÓN

1er apellido, 2º apellido, Nombre	**DNI-NIF**

	En nombre propio
	En nombre de la empresa que represento
	Razón social de la representada:
	CIF de la representada:

DATOS DE IDENTIFICACIÓN

1er apellido, 2º apellido, Nombre	**DNI-NIF**

	En nombre propio
	En nombre de la empresa que represento
	Razón social de la representada:
	CIF de la representada:

DATOS DE IDENTIFICACIÓN

1er apellido, 2º apellido, Nombre	**DNI-NIF**

	En nombre propio
	En nombre de la empresa que represento
	Razón social de la representada:
	CIF de la representada:

***** *Adaptar el modelo para añadir los datos relativos a todas las personas que representen a cada una de las empresas que formarán la Unión Temporal de Empresas en caso de resultar adjudicatarias.*

DATOS DEL EXPEDIENTE DE CONTRATACIÓN

Denominación del contrato	**Código de referencia**

DECLARAN

- Que asumen el compromiso de constituirse formalmente en Unión Temporal de Empresas, en el caso de resultar adjudicatarias del contrato de referencia con el siguiente porcentaje de participación:

Nombre empresa	%

- Que nombran representante o apoderado único de la unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato se deriven hasta la extinción del mismo a D./Dña.:

Nombre y apellidos	

Lugar y fecha:

Nombre empresa	*firma*
Nombre empresa	*firma*
Nombre empresa	*firma*

bideberri
Gatzaga Elgeta eta Antzuolako
gizarte zerbitzuen mankomunitatea

ANEXO II

MODELO DE OFERTA ECONÓMICA Y DE LOS OTROS ELEMENTOS DE LA OFERTA EVALUABLES MEDIANTE FÓRMULAS

DATOS DE IDENTIFICACIÓN	
1erapellido, 2º apellido, Nombre	**DNI-NIF**

	En nombre propio
	En nombre de la empresa que represento
	Razón social de la representada:
	CIF de la representada:

DATOS DEL EXPEDIENTE DE CONTRATACIÓN	
Denominación del contrato	**Código de referencia**

Enterado de las condiciones y requisitos que se exigen con relación al expediente de contratación indicado, propone el/los siguiente/s precio/s y, en su caso, las ofertas del resto de elementos evaluables mediante fórmulas.

1.- OFERTA ECONÓMICA:

- Precio hora laborable: ……. €, más..... €, correspondientes al..... % de I.V.A.
- Precio hora festivo: ……. €, más..... €, correspondientes al..... % de I.V.A.

2.- MEDIDAS EN MATERIA DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA: (marcar con una x)

- ☐ Dotar al personal adscrito al servicio de flexibilidad horaria para que puedan asistir a cursos de euskera
- ☐ Sufragar los costes de matriculación en cursos de euskera del personal adscrito al servicio.
- ☐ Contabilizar como horas de trabajo las horas dedicadas por el personal al aprendizaje del euskera en un euskaltegi.

Manifiesta expresamente haber tenido en cuenta en la elaboración de la oferta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales y de protección del medio ambiente. A estos efectos se indica que el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarios es el siguiente: .....…

Lugar y fecha:

Nombre empresa	*firma*

ANEXO III

MODELO DE DECLARACIÓN COMPLEMENTARIA DE LOS DOCUMENTOS Y DATOS PRESENTADOS CONSIDERADOS CONFIDENCIALES

DATOS DE IDENTIFICACIÓN

1er apellido, 2º apellido, Nombre	**DNI-NIF**

	En nombre propio
	En nombre de la empresa que represento
	Razón social de la representada:
	CIF de la representada:

DATOS DEL EXPEDIENTE DE CONTRATACIÓN

Denominación del contrato	**Código de referencia**

DECLARA

Que considera confidenciales los siguientes **documentos, informaciones y aspectos** de la oferta por razón de su vinculación a secretos técnicos o comerciales: [2]

-
-

……..…

Que dicho carácter confidencial se justifica en las siguientes razones:

–
–

Lugar y fecha:

Nombre empresa	*firma*

[2] La declaración de confidencialidad no podrá extenderse a la totalidad de la documentación presentada por la empresa ni a la totalidad de la documentación acreditativa de la oferta técnica. En este caso, o en el caso de que se dimensione inadecuadamente dicha declaración, será el órgano de contratación el que determine qué datos y/o documentos merecen dicha consideración. En el caso de que la empresa no haya indicado expresamente como confidencial ningún dato y/o documento, se entenderá que ninguno de los datos y/o documentos aportados tiene carácter confidencial. Asimismo, una vez presentadas las ofertas no se permitirá señalar como confidenciales datos que no hayan sido designados como tales en el momento de su presentación.

ANEXO IV

RELACION DE PERSONAL A SUBROGAR

BIDEBERRI - ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUA - 2026/05/20

ZNB.	KATEGORIA	% PORTZENTAIA	AINTZINATASUNA		KONTRATU MOTA	OHARRAK
1	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	75,13	2018-09-01	200	ORDINARIO INDEFINIDO TP	
2	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	64,77	2024-03-18	200	ORDINARIO INDEFINIDO TP	
3	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	44,05	15/05/2026	502	DURACION DETERM.TP.EVENTUAL CIRC.PRODUCC	2. LANGILEAREN OPORRREN ORDEZKOA EKAINAK 1 ARTE
4	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	50,52	2025-09-19	200	ORDINARIO INDEFINIDO TP	
5	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	41,46	2025-02-06	200	ORDINARIO INDEFINIDO TP	
6	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	38,87	2024-04-02	289	TRANS.IND.TP NO INCENTIVADO	
7	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	25,91	2026-02-09	289	TRANS.IND.TP NO INCENTIVADO	
8	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	25,91	2025-10-10	200	ORDINARIO INDEFINIDO TP	
9	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	29,15	2024-10-20	200	ORDINARIO INDEFINIDO TP	
10	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	64,77	2025-12-03	289	TRANS.IND.TP NO INCENTIVADO	
11	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	64,12	2014-04-12	200	ORDINARIO INDEFINIDO TP	
12	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	86,78	2004-01-30	200	ORDINARIO INDEFINIDO TP	
13	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA	50,52	2024-06-03	200	ORDINARIO INDEFINIDO TP	
14	KOORDINATZAILEA	25,91	2025-07-23	200	ORDINARIO INDEFINIDO TP	

Eulen Servicios Sociosanitarios, S.A.ren aurrekontua Bideberriko Mankomunitateko Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzurako. Oraindik argitaratu gabe dago.

EULEN SERV. SOCIOSANITARIOS, S.A.
C.I.F. A-78022290
Avda. Tolosa, 72
Tfno.: 943 31 70 10 Fax: 943 10 42 87
20018 DONOSTIA-SAN SEBASTIAN